

Många sjöng för Pommern

FOLK. Det var rusning till sjöfartsmuseet i går kväll när man firade Pommerns 105-årsdag med kända sjömanssånger. **Mona Eriksson** kom i tid och fick en bra sittplats längst fram.

SIDAN 6



SNUSET OCH UTFLAGGNINGEN

Nu ska snuset upp på högsta politiska nivå

Redarföreningen kräver snabba samtal med EU, lantrådet träffar Europaministern

NYHETER. Nu rör det på sig kring snusförbudet på olika håll.

Redarföreningen krävde i går omedelbara förhandlingar med EU-kommissionen om snuset för att kunna stoppa utflaggningarna av åländskt tonnage. Vd **Hans Ahlström** har redan haft kontakt med kommunikationsministeriet och riktar nu in sig på utrikesministeriet.

– Vi har sagt hela tiden att det krävs en politisk lösning, säger han.

Lantrådet **Viveka Eriksson** (lib) träffar i dag Ålands- och Europaministern **Astrid Thors** (sfp) i Helsingfors och tar upp frågan med henne.

EU-kommissionen får om bara någon vecka en ny utredning på sitt bord, där man har tittat på de rökfria tobaksprodukterna och deras far-

lighet. **Ulf Sundqvist**, som arbetar som rådgivare för snustillverkaren Swedish Match, säger utgående från en preliminär rapport om utredningen, att tobaksdirektivet omedelbart borde tas till omprövning. Och landskapsregeringen beslöt i går att utreda vad en utflaggning betyder i uteblivna skatter med mera för de åländska kommunerna.

SIDORNA 2, 3 4



Automatlarmet gick. Produktionslinjerna stängdes snabbt och personalen hade inlett släckningsarbetet när brandkåren kom till fabriken.

Foto: RASMUS OLIN

Brand på Chips släcktes snabbt

NYHETER. En överhettad tork på Chipsfabrikens snacksavdelning utlöste automatlarmet på måndagsförmiddagen. Fyra brandkåren ryckte ut, och man fick snabbt elden under kontroll.

– Chipsens egen personal gjorde förstahands-släckningen med brandsläckare, säger brandchefen **Leif Johansson**.

Redan på måndagseftermiddagen kunde man provköra torken och konstatera att det inte rörde sig om några stora skador.

SIDAN 11

Lyckat för Paf med flextider

NYHETER. Vid Ålands penningautomatförening har de anställda möjlighet att, inom rimliga gränser, påverka arbetstiderna.

Och erfarenheterna av flextider är bara positiva. Ansvarskänslan, kreativiteten och arbetsglädjen ökar med flexibla arbetstider samtidigt som personalomsättningen, övertidssättningen och korttidsjukfrånvaron minskar, är slutsatserna.

– Det är ett sätt att från ledningens sida visa förtroende och det leder till att de anställda tar ett större ansvar och att arbetsglädjen ökar, säger säger personalchefen **Kjell Manselin**.

SIDAN 5

Förteget om budgetgranskning

NYHETER. Landskapets ledande revisor **Agneta Mannberg-Jansson** har inlett granskningen av överskridningen av landskapsdagarnas budget men kommenterar inte pågående arbete. – Byråns slutsatser läggs fram i en rapport, säger hon. Rapporten väntas bli klar i vår.

SIDAN 4

Teater för de allra minsta

KULTUR. Teater för minstingarna är ett nytt grepp för Nordens institut på Åland, NIPÅ. Redan en femmånaders baby kan komma på Ögonblicksteater i april. Kulturfrukostarna däremot har växt till sig och blivit lunch med kultursoppa.

SIDAN 9



Nätfiske från Lemland. Fiske fångat ut firrens perspektiv. Det är en av bilderna som ska visas på Galleri m/s Eckerö. Bilden är beskuren. Foto: MAGNUS MELIN

Fotografen som går på djupet

KULTUR. Djupt under ytan går **Magnus Melin**, gift med Lemlandsbördiga **Mona**, i sina bilder från åländska yatten. Paret bor i Södertälje men vistas ofta på Åland.

Nu ställer Magnus Melin ut sina bilder på m/s Eckerö fram till sista mars och i som-

mar kan fotografierna ses i post- och tullhuset i Eckerö.

– Trots alla larmrapporter är världen under ytan full av liv, färg och form. Tar vi oss tid finns mycket att uppleva. Snäckor, alger, fiskar och ljuset när solen står lågt på eftermiddagen.

Så skriver Magnus själv i informationsbladet till utställningen.

– Det här ger oss en unik chans att visa vad som rör sig på botten av det hav som man just då färdas på, säger kulturarbetaren **Peter Winquist** som ombesörjt utställningen.

SIDAN 8



folk

6

Turistföretagaren **Mikael Lindholm** i Vårdö Simskåla är så positiv att han fått pris för det.



reportage

10

Ellen Linde var en av dem som lärde sig skapa nya plagg av gamla i lördags.



sport

15

Ida Boedeker var en av deltagarna i inomhusserien i friidrott. Två segrar blev det för henne.

åland

24



Se ett smakprov ur Åland 24:s nyhetssändningar. I morgon är det premiär för sändningar i Ålandskanalen!

Möbel- och mattREAN fortsätter

TILLFÄLLET

SNUSET OCH UTFLAGGNINGEN

Ett tiotal anställda berörs av ändrade pensionsregler

De måste jobba längre

Ett tiotal anställda ombord på m/s Eckerö måste jobba några år extra på grund av flaggbytet.

– Både anställda som just skulle gå i pension och de som redan skulle kunna bli pensionärer berörs, säger fartygets förtroendeman Pamela Lindholm.

För henne som nybliven förtroendeman – hon tog över från och med årsskiftet – innebär utflaggningen många nya frågor att ta ställning till. – Än så länge är frågorna fler än svaren, konstaterar hon.

I lördags berättade Nya Åland om vad bytet till svenska avtal för de anställda kommer att innebära för pensionerna. De som jobbat ombord väldigt länge får enligt nuvarande avtal gå i pension redan i åldern 55-60 år, men enligt svenskt avtal är pensionsåldern 65 år för alla.

I går hoppades Nya Åland få träffa några av dem som får vänta längre på pensionen i och med flaggbytet, men de som var ombord ville inte uttala sig.

Också på den andra vakten finns det några som berörs av det ändrade pensionsavtalet.

Deltidspensionärer

Pamela Lindholm funderar också på de deltidanställda trotjänarna.

– Vi har fyra som går deltid och som jobbar bara en vecka i månaden. Just nu vet jag inte hur det ser ut för dom, om det överhuvudtaget finns deltidanställning i de svenska avtalen.

I och för sig handlar det inte om särskilt fysiskt tunga jobb, säger hon.

– Vi har till exempel bara ett tiotal passagerarhytter. Och de är i bruk mest på helgerna.

Inte heller har Pamela Lindholm hunnit fundera särskilt mycket på social- och andra försäkringar som efter flaggbytet betalas till Sverige i stället för till Finland, och de anställda alltså egentligen borde få läkarvård och köpa mediciner i Sverige.

– Det går ju inte. Det har vi inte hört något om.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Utflaggningen rör inte bara pensioner

Lönerna skiljer inte mycket ombord under finländsk och svensk flagg. Men det finns annat som påverkas när ett fartyg byter flagga, inte minst pensionsåldern.

Som Nya Åland kunde berätta i går stiger pensionsåldern markant för de anställda ombord om de övergår till svenska avtal. På ms Eckerö har personalen fått uppmaningen att fråga kolleger på svenskflaggade Cinderella och Ålandsfärjan för att få veta vilka skillnaderna blir vid flaggbyte.

Nya Åland har frågat Viking Lines huvudförtroendeman **Jyrki Lummejoki**.

Också han nämner pensionsåldern.

– På svenskflaggade fartyg är den 65 år. På finländska fartyg kan man i vissa fall gå redan vid 55 år. Det handlar om hur länge man har arbetat ombord och hur gammal man är.

Lummejoki går inte in på detaljerna i avtalet, men i den mån Rederi ab Eckerö har personal som arbetat länge ombord och ser fram emot pensionering så är ett flaggbyte inte till fördel.

Sjukförsäkringen

Också Viking Line har i princip ett flaggbyte på gång. Rosella tas bort från rutten Helsingfors – Tallinn när Viking XPRS inom kort sätts i trafik. Tanken är att personalen på Rosella skall kunna flytta över

till nybygget och svenska avtal. De som arbetar på Rosella är i många fall rätt unga och bekymrar sig kanske inte så mycket om pensionsåldern.

– Det som jag ser som den nästan största frågan är sjukförsäkringen, säger Jyrki Lummejoki.

– Om man lyfter lön i Sverige så kan man inte gå till läkare i Finland eller köpa ut mediciner på apoteket med sjukförsäkringskortet. Man har ingen sjukförsäkring i Finland.

För att få ersättning för sjukvård och mediciner måste man enligt Lummejoki gå till läkare i Sverige.

– Om fartyget går i trafik på Sverige, som i Eckerös fall, så är det enklare. Men när det går mellan Helsingfors och Tallinn så är det besvärligt, säger han.

Reseersättningar

En försäkring jämfört med finska avtal är också reseersättning. Den som arbetar på ett finländskt fartyg får hemresorna betalda. Så är det inte i Sverige.

Jyrki Lummejoki konstaterar vidare att lönen betalas ut i kronor i Sverige. Om man inte kan lyfta den där så sänds den till bank i Finland.

– Och då vill den finländska banken ha sin provision.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464



Åländska redare kräver EU-samtal

Ålands redarförening kräver omedelbara förhandlingar mellan Finland och EU-kommissionen om snusförbudet. – Vi har sagt hela tiden att det som behövs är en politisk lösning.

Det säger Ålands redarförenings vd **Hans Ahlström** som redan varit i kontakt med kommunikationsministeriet.

– Men det är utrikesministeriet som hanterar den här frågan. Det som nu krävs är en diskussion i regeringens EU-ministerutskott, säger han.

Finland har stött Ålands krav, säger han – den som bromsat är EU-kommissionen.

– En av EU-kommissionens huvuduppgifter är ju att se till att konkurrensen inte snedvrids. Men i snusfrågan har det blivit så att det är kommissionens

eget beslut som snedvrider konkurrensen. Frågan är: Varför är man med om att bygga upp en sådan här orimlig situation?

Har inte den frågan redan ställts till kommissionen?

– Om man har gjort det, och om svaret har blivit negativt, så kan man nu berätta att vi har en konkret utflaggningssituation som vi inte haft tidigare.

Utflaggning innebär bortfall av skatteintäkter och innebär

en åderlåtning av både sjöfarten och samhället, konstaterar han.

– Därför har både landshovsregeringen och lagtinget kämpat för en fortsatt begränsad snusförsäljning.

Vad säger du om att Eckerölinjen fortsätter sälja snus på svenskt vatten på väg till Sverige också efter den 21 januari när den nya förbudsparagra-

SNUSET OCH UTFLAGGNINGEN

i svenska avtal efter flaggbyte



Pensionsfrågor. Än så länge är frågorna fler än svaren också när det handlar om pensionerna för dem som jobbat länge ombord, säger Pamela Lindholm som fick en rivstart i sin nya roll som förtroendeman ombord på m/s Eckerö. Enligt svenskt avtal är pensionsåldern 65 år medan finskt avtal ger möjlighet till pensionering redan från 55 år, beroende på antalet tjänsteår.
Foto: ANDREAS DIENERT

om snuset

fen trädde i kraft?

– Helt gångbart. Beslutet bygger på den juridiska sakkunnigbedömning som olika professorer inom sjö- och EG-rätt i Sverige har gjort.

Tallink fortsätter

Han noterar att snusförsäljningen är avsevärt mera begränsad än den som pågår under svensk – och estnisk – flagg. Estland omfattas av samma snusförbud,

men trots det säljs snus på fartygen.

– Jag har hört att man kan köpa snus redan när man stiger ombord på Tallinks fartyg i Mariehamn. I Estland har man gjort en annan tolkning av samma tobaksdirektiv.

Varför måste inte de lyda?

– Det är kommissionens uppgift att uppmana till lydnad, och det har den gjort mot Finland och Åland.

Hade det varit bättre att vänta med den nya lagparagrafen?

– Inga böter är utdömda. Kommissionen har bara hotat med miljonböter. Bara EG-domstolen kan döma ut böter. Det skulle ha varit av intresse att få juridiken prövad i domstolen. Vi menar ju att vi har rätt.

Var lagtingspolitikerna för fega, tycker du?

– Nej, nej. De åländska politi-

kerna har kämpat hårt i många år i den här frågan. Nog förstår man att EU:s hot om dryga böter påverkade politikerna.

Hur fortsätter samtalen på riksnivå?

– Det beror på den goda viljan, och jag utgår från att den finns på politiskt håll. Samtalen kan föras under fria former med kommissionen.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

Utredning ändrar tobaksdirektivet?

Om någon vecka får EU-kommissionen en utredning på sitt bord om hur farliga, eller ofarliga, de rökfria tobaksprodukterna är. Utredningen är vetenskaplig, den har beställts av EU själv och borde leda till att tobaksdirektivet omedelbart ändras.

Det anser Ulf Sundqvist (bilden), som lobbar aktivt för snuset i EU.



Det är Ålands riksdagsledamot Elisabeth Naclér som tipsar om att förre ministern Ulf Sundqvist är väl insatt i snusproblematiken. För egen del tror hon inte det blir lätt att få EU att lätta på restriktionerna.

– Om det skall bli någon ändring så måste hela ärendet upp till ny behandling. Och hur sannolikt är det? Svårt blir det, men ingenting är omöjligt, säger Naclér.

Sundqvist är rådgivare för Swedish Match – kunde kallas snuslobbare – och har noggrant följt med det som hänt på tobaks- och snusfronten. Han anser att det som hänt är negativt för Åland på alla sätt. Snusförbudet har orsakat en ekonomiskt drastisk situation, som följd av att ingen tänkte tanken till slut när reglerna infördes.

Vad man från åländsk eller finländsk sida kan göra – om man vill göra något från finländsk sida – har han inga färdiga planer för.

– Senast lade sig ju Finland platt i EG-domstolen, men nu borde man vara mera på bettet. Det skulle vara i vårt intresse, säger Sundqvist.

Färsk utredning

Men det som är på gång är en utredning som gäller samtliga rökfria tobaksprodukter på marknaden. EU har beställt den själv, och den är helt vetenskapligt gjord. De förhandsuppgifter Sundqvist har tagit del av skulle enligt honom ge kommissionen anledning att omedelbart ta tobaksdirektivet till ny prövning.

– Nu tillåter man försäljning av cigaretter och andra farliga produkter, men förbjuder mindre farliga. Istället borde man begränsa rökning och främja de rökfria alternativen.

– Men vad som händer? Det är lång väg dit.

Utredningen är inte relevant för Sverige, som ju har sitt undantag. Men den har enligt Sundqvist relevans för hur Finland agerar och den har relevans för hela Östersjöområdet, där snus enligt honom är en gammal produkt.

– I områden där snus används i större utsträckning finns inte lika mycket tobaksrelaterade sjukdomar. Man borde här se möjligheten att motverka de tobaksrelaterade sjukdomarna, säger han.

Mer än några veckor eller någon månad skall det inte dröja innan EUs utredning av snuset är klar.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Finansminister Mats Perämaa:

Regeringen synar effekterna på kommunernas ekonomi

I går inledde landskapsregeringen arbetet med att se hur de åländska kommunernas ekonomi påverkas av Rederi ab:s utflaggningsbeslut.

– På fredag fortsätter arbetet, berättar finansminister Mats Perämaa (bilden).



På fredag ska förvaltningschefen Arne Selander och finanschefen Dan E Eriksson syna siffrorna.

– Vi vet att utflaggningen kommer att drabba kommunerna, men inte exakt hur, säger finansministern.

Han använder ord som ”beklagligt” och ”frustrerande” när han talar om den rådande situationen.

Hade det varit skäl att låta frågan prövas i EG-domstolen först innan man lagstiftade bort snusförsäljningen helt och hållet?

– Klart att man kunde ha låtit frågan gå till prövning, men målet i EU-direktivet är klart – snus ska inte användas. Lagtinget gjorde bedömningen, och jag tror att det var korrekt. Processen kunde ha blivit lång, och eventuella böter skulle ju i så fall ha löpt retroaktivt. Ingen kan ju säga vad en prövning hade lett till.

Den återbäring av skatteintäkter från svenska kommuner till åländska, som fanns i tidigare avtal, bör återinsättas, anser Mats Perämaa. Ett sådant avtal skulle i så fall tecknas på riksnivå.

– Jag lyfte upp frågan tillsammans med lantrådet Viveka Eriksson när vi träffade finansminister Jyrki Katainen, och jag vet att lantrådet tänker ta upp den med statsministrarna Fredrik Reinfeldt och Matti Vanhanen.

Vad händer om också Birka Paradise flaggas ut av samma orsak?

– Jag vill inte föregå något beslut. Men man kan ju aldrig vara säker på någonting.

Vad säger du som lagstiftare i lagtinget om att Eckerölinjen trotsar förbudet om totalt snusförsäljningsstopp ombord?

– Lagtinget stiftar lagar, domstolarna dömer.

Läggs inte ett orimligt stort ansvar nu på den nygrundade åländska miljöskyddsmyndigheten, till vars uppgifter hör att granska eller låta bli att granska hur snusförbudet efterlevs?

– Det kan man tycka, men samtidigt är det ju deras svarsområde.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

SNUSET OCH UTFLAGGNINGEN

Så mycket förlorar Eckerö kommun



Bekymrade. Marie Löfström, kommunfullmäktiges ordförande, är inte den enda i Eckerö kommun som är bekymrad över hur kommunen drabbas ekonomiskt av att Eckerölinjen flaggar ut sitt fartyg. Till vänster om henne sitter kommundirektör Jörgen Lundqvist.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

I fjol fick Eckerö kommun cirka 200.000 euro i samfundsintäkter. Efter utflaggningen av m/s Eckerö sjunker intäkten till nära noll.

– Dessutom förlorar kommunen skatteintäkter från dem som jobbar ombord, säger kommunens ekonom Katarina Bergman.

I Eckerö är man långt ifrån glad över Rederi ab Eckerös beslut att flagga ut fartyget, även om man förstår varför det sker. Största delen av samfundsskatteintäkterna kommer från färetaget i dag, och framöver går pengarna i stället till Sverige.

– Många anställda bor ju i kommunen, så i det långa loppet försvinner mycket intäkter från kommunen.

De anställda kommer framöver att betala inkomstskatt till Sverige, och när de blir pensio-

närer så betalar de skatt också på pensionen till Sverige.

Till det kommer att Eckerö har många företagare som betalar kapitalskatt till staten i stället för inkomstskatt till kommunen.

”Ond cirkel”

Kommunfullmäktiges ordförande **Marie Löfström** är lite dyster inför framtiden.

– Visst är det negativt – igen är det något som påverkar den kommunala ekonomin och som vi inte kan göra något åt. Ett par hundra tusen euro mindre i samfundsskatt varje år, det är en stor förändring.

Också hon förstår utflaggningsbeslutet.

– Men för kommunen är det ju en ständig kamp. Det känns som om vi är inne i en ond cirkel. Hur vi än försöker få kommunens ekonomi att gå på plus så ändras förut-

sättningarna drastiskt och inkomsterna försvinner. I år var det första året på länge som vi budgeterat för ett plus, men så går det så här.

Mycket skatt

Jouko Kinnunen, statistiker på Ålands statistik- och utredningsbyrå, har räknat ut att de cirka 100 sjöanställda – totalt arbetar 113 anställda ombord på Eckerö, men en del bor inte på Åland – bidrar med inkomstskatter på 600.000-700.000 euro per år till sina hemkommuner.

– Det kan vara räknat lite i underkant när det räknas ut på basis av ett helåländskt genomsnitt av sjöinkomster per inkomsttagare och där också exempelvis extrapersonal under sommaren tas med, säger han.

Summan på 0,6-07 miljoner euro per år fördelar sig unge-

fär jämnt mellan kommunal och statlig andel.

Inte nog med att bortfallet av inkomstskatter påverkar kommunernas ekonomi negativt – bortfallet får återverkningar också på flitpengen eftersom skatterna som betalas till staten minskar. Så länge Åland har statliga inkomstskatter som överstiger 0,5 procent av Finlands samlade inkomstskatter betalas flitpengen ut. Alla minskningar i statliga inkomstskatter drabbar alltså Åland indirekt.

Birka Paradise?

Ingen vet ännu om också Birka Paradise går samma öde till mötes som Eckerö. Men om också Paradise skulle flaggas ut på grund av snusförbudet så skulle skattebortfallet per år bli cirka 1,8 miljoner euro, har stadens ekonomichef **Peter Carlsson** kommit fram till i en

grov kalkyl.

Han baserar sin uträkning på antalet årsarbetsplatser ombord, 360 enligt Birkas senaste årsberättelse, på det totala antalet löntagare på Åland, 13.500, och de årliga kommunalskatteintäkterna till de åländska kommunerna totalt, cirka 67 miljoner euro.

– Ett skattebortfall på 1,8 miljoner euro är som sagt en grov uppskattning som bygger på att ombordanställda har en genomsnittlig inkomst, i praktiken förmodligen högre än genomsnittet, och genomsnittliga avdrag, som i praktiken är högre, förklarar han.

Man ska också tänka på att cirka 60 procent av Birka Paradises anställda bor på Åland, övriga bor utanför landskapet.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Tyst under granskning



Agneta Mannberg-Jansson.

Landskapets ledande revisor Agneta Mannberg-Jansson har inlett granskningen av överskridningen av landskapsdagarnas budget men kommenterar inte pågående arbete.

– Byråns slutsatser läggs fram i en rapport, säger hon.

Hur länge granskningen tar kan Mannberg-Jansson inte säga på rak arm men förmodar att byråns rapport kan läggas fram under våren.

– Det är ju inte så brådskande, det mesta är redan betalt men om man väntar kanske det dyker upp en del annat som måste tas i betraktande, säger hon.

Projektet är i och för sig avslutat och därmed borde alla räkningar ha kommit in.

Mannberg-Jansson säger att granskningen i sig inte är så svår men att det är mycket att gå igenom. Hon ska bland annat titta på om man begärt in offerter på större uppköp och att offerterna stämmer med de summor som sedan fakturerats.

Mannberg-Jansson säger att man som princip inte kan göra av med pengar som man inte har.

– Det handlar om budgetdisciplin, har man fått en budget ska man hålla sig till den, säger hon.

Budgeten för landskapsdagarna i Helsingfors överskreds med 118.000 euro.(hf)

Hemsidor låg nere

■ En nätverksstörning på måndag eftermiddag gjorde att flera av Ålcoms nätverksutrustningar i Mariehamn och på Föglö tappade anslutningen till internet och många åländska hemsidor, däribland Nya Ålands, låg nere.

Felavhjälpning inleddes omgående och nätverket kunde återställas i full drift efter ca en timme. På grund av felets art måste tyvärr viss nätverksutrustning ute hos kunder eller i undercentraler hanteras manuellt på plats, vilket innebär att vissa nätverksplatser inte genast återfick sin nätverksanslutning, sägs i ett pressmeddelande från Ålcom.

Störningen drabbade även vissa tv-kanaler i IPTV-nätet.

Ny chef i Ulfshby

■ **Carola Lemberg** har anställts som ny restaurangchef på Ulfshby Gård i Jomala.

Honr ska även vara bokningsansvarig.

Lantrådet träffar EU-ministern

Snuset med på listan

Lantrådet Viveka Eriksson (lib) träffar i dag i Helsingfors Europaminister Astrid Thors (sfp). Snuset blir en viktig fråga även om mötet var inplanerat före den senaste vändningen i snusfrågan.

– Skall det förhandlas så är det om en ändring av tobaksdirektivet. Vi har inget undantag, säger **Viveka Eriksson** om redarföreningens krav på omedelbara förhandlingar.

Och blir det förhandlingar så är det Helsingfors som förhandlar, inte Åland.

– Men jag skall träffa **Astrid Thors** i morgon och tar upp

frågan med henne, sade Eriksson i går sent på eftermiddagen.

Förhalat

Alltför optimistisk till en snabb lösning på snusförbudet är lantrådet inte, däremot konstaterar hon att man nog från åländsk sida gång på gång har fört fram frågan.

– Vi skulle ha haft undantag från tobaksdirektivet redan för tolv år sedan. Det vi har kunnat göra nu är förhållandevis, men det gick inte längre.

Viveka Eriksson konstaterar att bötesbeloppen till EU har slutat ticka i och med den ändring som Åland nu har

gjort i tobakslagen – det står inte längre att man får sälja snus ombord på svenskt och internationellt vatten, men ännu vet man inte säkert om det blir böter eller inte.

Eriksson säger att skatteundantaget var avsett för att trygga transporterna till Åland och den åländska ekonomin, men nu har Åland kommit i kläm i en ekonomisk konkurrenssituation och det har inte varit meningen. (ht)

Möte. Astrid Thors och Viveka Eriksson träffas i dag i Helsingfors.

Foto: STEFAN ÖHBERG



PAF:s personalchef konstaterar:

Bara positivt med flextider

Ansvarskänslan, kreativiteten och arbetsglädjen ökar med flexibla arbetstider samtidigt som personalomsättningen, övertidssjukfrånvaron och korttidssjukfrånvaron minskar.

Det konstaterar ledningen inom Ålands penningautomatförening som ger sina anställda möjlighet att, inom rimliga gränser, påverka arbetstiderna.

Ålands penningautomatförening är ett företag som har expanderat nästan explosionsartat under de senaste åren, i dag har PAF 158 anställda.

Alla anställda, med undantag av de croupierer som är anställda direkt av rederierna, har möjlighet att, inom rimliga gränser, påverka hur deras arbetstider ser ut.

– Rent formell har vi infört flexetid som betyder att man kan börja arbetsdagen mellan klockan 7 och 9 och sluta mellan klockan 15.15 och 17.30, berättar **Kjell Manselin**, personalchef på PAF.

– Informellt har vi gått ännu längre och accepterar att våra anställda i mån av möjlighet jobbar när det passar men naturligtvis under förutsättning att man uppvisar resultat.

Befolka världen

I praktiken betyder det att det inom PAF finns en mängd olika typer av personliga arbetsavtal. Vissa jobbar kortare dagar, andra kortare veckor.

Det finns skräddarsydda avtal med deltidssjukskrivna och avtal med andra personer som av olika skäl under vissa perioder vill arbeta bara några få timmar i veckan.

– Vi har till och med en fotbollsspelare som anpassar sin arbetstid till träningen, säger Manselin.

Extra lyhörd är ledningen genast då det kommer barn och föräldraledighet in i bilden.

– Vi har ett policybeslut om att PAF skall stöda alla, så väl kvinnor som män, som vill befolka världen, säger Manselin.

Hela människan

PAF tillåter också att man jobbar hemifrån men Kjell Manselin betonar att det absolut inte får vara ett krav från arbetsgivarens sida.



Kommer och går. På Paf kan man börja mellan klockan 7 och 9 och sluta mellan klockan 15.15 och 17.30 – enligt reglerna, men i praktiken är gränserna ännu vidare. Foto: RASMUS OLIN/praktikant

”Vi har ett policybeslut om att PAF skall stöda alla, så väl kvinnor som män, som vill befolka världen.”

– Man kan dessutom lätt jobba för mycket hemma vid datorn och arbetsgivaren måste vara observant på att det inte sker, säger han och betonar att det är viktigt att ledningen har en holistisk inställning och ser till hela människans välmående.

Problemet med exakt när arbetsgivaren har ansvar för den anställda, som till exempel om det sker en olycka då man jobbar hemma en kväll, har PAF löst genom att ge samtliga en olycksfallsförsäkring som också gäller på fritiden.

Själva löneräkningen görs genom att de anställda fyller i timlistor för den tid de jobbar.

Höjer kreativiteten

Att detta får PAF att framstå som ett drömföretag ur arbetstagarens synvinkel är lätt att förstå men den naturliga

följdfrågan är givetvis vad arbetsgivaren egentligen får ut av det flexibla systemet.

– Jag är övertygad om att flexibel arbetstid höjer kreativiteten, säger Kjell Manselin.

– Det är också ett sätt att från ledningens sida visa förtroende och det leder till att de anställda tar ett större ansvar och att arbetsglädjen ökar.

Helt konkret ekonomiskt vinner företaget också eftersom färre är korttidssjuka och eftersom övertidssättningarna har minskat i och med flexsystemet.

– Vi har också en mycket låg personalomsättning, folk trivs med sitt jobb hos oss.

Utreder systemet

Manselin var en av de föreläsare som på onsdagen deltog i Ålands handelskammares seminarium om just flexibel arbetstid.



Förespråkar flextider. Personalchef Kjell Manselin på PAF är övertygad om att flexibel arbetstid höjer kreativiteten. Foto: ERKKI SANTAMALA

Seminariet var en del av ett pågående EU-projekt ”Women on Board”, där den europeiska handelskammararen Eurochambres och de nationella handelskamrarna utreder hur ett system med flextider bland annat påverkar möjligheterna att kombinera arbetsliv och familjeliv.

Övriga föreläsare var **Peggy Smulter** från FPA, som redo-

gjorde för folkpensionsanstaltens regler kring föräldraledighet, och **Lasse Aspbäck** från Avanspartners, som redogjorde för den juridiska biten av frågan, det vill säga för alla de lagar och avtal som styr ett arbetsförhållande.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Misstänkt rattfyllerist i trädkrock

■ En ung bilförare hade 0,75 promille i utandningsluften efter en singelolycka i Finström på lördagen.

Mannen hade kört på flera postlådor och en vägskylt vid Geta-Pålsböle-vägen innan han åkte av vägen och krockade med ett träd. Bilen var oregistrerad. Föraren klarade sig utan allvarliga skador.

En annan bilförare misstänks för rattfylleri efter att han blåst 0,56 promille i en kontroll i Hammarland på söndagen.

På söndagen krossade någon bakfönstret på en bil i Geta och kastade in en flaska som kan ha innehållit bensin.

En bil som stått parkerad vid Havets Folk-statyn i Mariehamn har fått sidorutan krossad. På fredagen körde någon sönder postlådor i Saltvik Kroklund.

Föraren i en personbil med släp körde 98 kilometer i timmen på en 70-sträcka i Karrböle på söndagen. Samma dag körde en bilist som bogserade en annan bil 79 på 50-sträcka i Byttböle. Båda ärenden rubriceras äventyrande av trafiksäkerheten.

Jurmobutiken måste stänga

■ Andelslaget för Jurmobutiken har beslutat stänga sin affär på Brändö Jurmo, där bara ett 30-tal personer är bofasta vintertid. Detta trots att förhandlingar har förts med några personer som anmält intresse för att ta över affären.

– Nu jobbar vi på att kunna hålla sommaröppet, säger styrelseordföranden **Tage Malm**. Men det blir svårare att komma i gång med det nu när butiken måste ha ett uppehåll i verksamheten.

I fredags var sista dagen affären var öppen.

– Nu ska vi försöka bli av med alla varor och sedan fortsätta diskutera sommaröppet, säger Tage Malm. (ka-f)

MCA-kanaler byter plats

■ De två tv-kanalerna Canal+ Hits och Canal+ Sport Extra flyttas så att de hamnar bredvid övriga kanaler från Canal+, det meddelar MCA i ett pressmeddelande.

De två kanalerna har sedan de introducerades i november ifjol legat separat, men när de så kallade Biljett-kanalerna togs bort vid årsskiftet skapades nya utrymmen. Sport Extra flyttar till tidigare Biljett 1 medan Canal+ Hits återfinns på Biljett 2.

På Biljett 3 finns, som tidigare nämnts, Ålandskanalen från Smedsböle. Mer information finns på www.mca.fi. (ab)

Snattade truck på Enklinge

■ Från färjefästet på Enklinge har någon tagit en äldre handtruck utan lov. Trucken har försvunnit någon gång mellan 3-17 januari. Händelsen är polisanmäld och betecknas som snatteri. (ab)

Sottungamaster byggdes om

Två hundra meter höga länkmastar på Sottunga har byggts om. Nu klarar sig TeliaSonera med en hög mast för sin trafik. Den andra kapades och blev radarstativ.

De två masterna på norra Sottunga som använts för data- och telefonförbindelse har varit synliga på långt håll och därför har de också varit hållpunkter för sjöfarare i många år.

I maj 2007 tog TeliaSonera en av dem och ersatte den med en lika hög, men

modern mast.

Den andra masten blev då överflödigt för TeliaSonera. Den har kapats ner till trettio meter och är nu sjöfartsverkets radartorn, säger TeliaSoneras områdeschef **Harri Hällström**.

PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax

Då och nu. Bilden till vänster visar länkmasterna på Sottunga våren 2006. Bilden till höger är nytagen. Den långa masten är ett nybygge. Masten till höger har kapats. Foto: ERKKI SANTAMALA



Fullt hus när Pommern firades



Gillar Pommern. Pommern ska absolut bevaras anser den här kvartetten som kom till allsången i går kväll. Från vänster Yngve Hägerstrand, Stig Bergman, Ulla Söderlund och Mona Eriksson. Foto: ANDREAS DIENERT

– Sitt på sjömanskistorna om de ser robusta ut! Annars kan ni sitta i lejarna.

Sjöfartsmuseets intendent Hanna Hagmark-Coooper var överraskad över rusningen till allsången i museet i går kväll där man firade Pommerns 105-årsdag. Sittplatserna räckte inte till för alla.

Det var fullt nästan överallt i går kväll när sjöfartsmuseet bjöd in till både allsång i skansen och föredrag om Pommern som byggdes för 105 år sedan i Glasgow i Skottland.

Mona Eriksson och Ulla Söderlund kom i tid och fick sittplatser nästan längst fram.

– Vi tycker om sång och musik och ska absolut sjunga med, sa de båda.

Museifartyget Pommern har också ett stort värde enligt damerna och ska absolut bevaras.

– Ja, det är helt självklart. Pommern ska finnas kvar.

Till vilket pris som helst?

– Ja, nästan det. Det läggs ner så mycket pengar på allt möjligt så nog kan man betala för Pommern också.

På sin plats

Bredvid damerna satt Stig Bergman och Yngve Hägerstrand som gärna lyssnar till kända sjömanssånger.

– För en gång skull hade man annonserat ordentligt om allsången så att folk visste om den, sa Hägerstrand.

Också för dem är Pommern en självklarhet i Mariehamn och värd att satsa på.

– Förslaget att tillsätta en grupp specialister, som tittar över olika möjligheter att rädda Pommern och som lades fram i en insändare av

Jan Grönstrand, lät förståndigt, sa herrarna som helst ser att Pommern får finnas kvar på sin plats nedanför sjöfartsmuseet och då eventuellt i en flytdocka.

Fick en silvermås

Manskören åländska sångare, MÅS, under ledning av Knut Grüssner inledde kvällen med några sånger – bland dem Vinden drar som många tror att är en åländsk visa men så är icke fallet enligt Grüssner. Den skrevs av en sjöman från Borgå som mönstrade på skutan Rakkaus och som gick iland för gott efter en enda resa.

Körmedlemmen Ralph Salo överräckte en silvermås – den finaste utmärkelse som kören MÅS delar ut – till dirigenten Knut Grüssner som tack för hans engagemang och intresse. Måsarerna är numrerade och Grüssner fick den fjärde i ordningen.

Mellan sångblocken berättade museets tidigare intendent Göte Sundberg anekdoter om Pommern som han hittat i skeppsdagböcker och i brev som besättningsmän skrev och som finns bevarade. Publiken fick bland annat veta att Åke Liewendahl, som mönstrade på som tredje styrman, upplevde sin hytt som han delade med andre styrman som ”en riktig lyxvåning” med sidendrapier och gobelänger.

Sundberg berättade också om en resa då besättningen fick bära sex ton kol från fören till aktern eftersom kaptenen ansåg att fartyget låg för tungt på fören i hård vind.

– Det visar vilken känsla man hade för sitt fartyg, sa Sundberg.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax



Fullsatt. Sjöfartsmuseet var fullsatt i går när man bjöd på allsång och berättelser om Pommern som fyller 105 år i år.

Foto: ANDREAS DIENERT

Vårdöbo är Ålands mest positiva

Turistföretagaren Mikael Lindholm i Vårdö Simskäla har av juniorhandelskammaren utsetts till årets mest positiva ålänning 2007.

Utmärkelsen delades ut vid JCI Mariehamns årsmöte i lördags och i motiveringen heter det bland annat:

– Mikael Lindholm är en sann entreprenör i skärgårdstappning. Han har tillsammans med sin familj satsat tid, energi och

pengar på en ny turistanläggning i den åländska skärgården.

Familjen Lindholm driver Stormskärs Konferens & Vårdshus på Simskäla och här erbjuds besökarna ”en upplevelse utöver det vanliga”.

Gården har varit i släktens ägo sedan 1755 och i dag tas gäster emot på helpension och grupper tas med på bland annat sälsafari, jakt och turer på långfärdsskridskor eller fyrhjulingar.

– Genom sina satsningar har

Mikael Lindholm med familj bevisat att han är en positivt tänkande individ som genom egna initiativ vill utveckla det åländska samhället och göra det mer attraktivt både för gäster och fast boende, skriver JCI.

Ny styrelse

På årsmötet tillträdde föreningens nya styrelse och i den ingår Nina Danielsson som president och vice presidenterna Anette Jansson, Daniel Wachowiak och Nina Granqvist, kassör

Victoria Backman, sekreterare Lasse Aspbäck, ceremonimästare Carl Mörn och Annette Holmberg som avgående president. (hf)

Leder JCI. Juniorhandelskammaren i Mariehamn har fått en ny styrelse. Från vänster Lasse Aspbäck, Victoria Backman, Carl Mörn, Nina Danielsson, Annette Holmberg, Nina Granqvist, Daniel Wachowiak och Anette Jansson.





Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

FRIDOLF

Vi firar 1-15 år Gratulerar 50 år



Nellie Manngård i Östernäs fyller 1 år i dag, den 22 januari. Hon gratuleras av farmor och farfar samt fastrar med familjer.



Victor Förström i Godby fyller 12 år i dag, den 22 januari. Många grattiskramar från mommi och moffi.



Anna Nordqvist i Mariehamn fyller 6 år i dag, den 22 januari. Gratulationerna kommer från mamma, pappa, storebror Jonas, lillebror Lucas, mormor och morfar.

Nygifta

I lördags, den 19 januari, vigdes i Saltviks kyrka **Inger Torun Maria Salmén** och **Jan Fredrik Johansson**, från Saltvik Lagmansby. Makarna behåller sina respektive släktnamn. Vigseln förrättades av kyrkoherde Ingemar Johansson.

ÅKE HELLSTRÖM

Namn: Åke Anders Folke Hellström.
Född: den 27 januari 1958 i Geta.
Bor: i Östergeta.
Yrke: produktionsplanerare och elektriker.
Familj: frun **Gun-Christin** samt barnen **Anders** och **Maria**.
Intressen: gamla amerikanska bilar är jubileans huvudin-
tresse.
Födelsedagen: firas med inbjudna gäster.

Gratulerar 50 år



SUSANNE AUNÉR

Namn: Susanne Aunér.
Född: den 26 januari 1958 i Norrköping.
Bor: i Eckerö Storby sedan sjutton år tillbaka.
Yrke: arbetar som närvårdare på De gamlas hem i Jomala.
Familj: pappa och bror med familj i Norrköping.
Intressen: blommor och trädgård, är medlem i Ålands-fuchsian.
Födelsedagen: firas med kaffe-
bjudning den 26 januari på Villa Kuckeliku, dit släkt och vänner är välkomna. Kaffepan-
nan är varm från klockan 14. Susanne önskar inga stora pre-
senter, i stället får den som vill göra en inbetalning till något
behjartansvärt ändamål.

Gratulerar 50 år

ESA RAITANEN

Namn: Esa Raitanen.
Född: den 23 januari 1958 i Eurajoki.
Bor: i Föglö Ulversö.
Yrke: fiskare, fiskeriarbetare.
Familj: hustrun **Agneta**, barnen **Erik**, **Diana**, **Marina**, **Janne** och **Jonathan**.
Intressen: fiske, naturen, att pyssla på tomten och böcker.
Födelsedagen: firas hemma tillsammans med arbetskam-
rater och grannar.

Kom ihåg

■ ■ **ABF:** Kurs i "Förenings-
kunskap och mötesteknik", lördag
26.1 kl 10-ca: 15.00 i Blå Teatern
Ålandsv. 55. Anmälningar direkt till
Kurt Gustafsson tel 23 007.

■ ■ **ABF:** Motionsgymnastiken
pågår alla måndagar i Strandnäs
skola (norra) kl.18.30. Kom och
pröva på!

■ ■ **Eckerö marthaförening:**
Månadsmöte tisdag 22.1 kl 13.00
i Ekergården. Gamla och nya
medlemmar välkomna.

■ ■ **Folkhälsan i Finström:**
Motionsdansen börjar på Karl-Ers
i Bjärström onsdag 23.1 kl 19.30.
Alla hjärtligt välkomna.

■ ■ **Folkhälsan i Mariehamn:**
Uthyses: resesångar, matstolar,
Spina-bac-kudden för dej med
sjuk rygg. Ring kansliet, tel
14 777, må-to kl. 09-14 eller maila
folkhalsanimariehamn@hotmail.
com.

■ ■ **Folkhälsans allaktivitets-
hus:** Stavgång måndagar kl 10.00
start vid huvudentrén. Stavar för
utlåning finns!
Seniordans onsdagar kl 11.00
i gymnastiksalen, nybörjare kl
10.30.
Sittdans tisdagar kl 11.00 i gym-
nastiksalen
Vi sjunger tillsammans med Kaj-
Gustav Sandholm, fredagen den
1.2 kl 15.00. Därefter varannan
fredag.

■ ■ **Ford Classic & Motorsport
Club:** Årsmöte söndag 27.1 kl.
14.00 i Idrottsgården (ingång
norra sidan). Alla medlemmar upp!

■ ■ **Klassisk ridning:** Craig
Stevens kommer till Åland för
att hålla en kurs i ridkonst den
25-27.4. Anmälningar och info till
sussi.frej@aland.net före 31.1.

■ ■ **Mariehamns Marthafören-
ing:** Styrelsemöte tisdag 22.1 kl
13.00 i Villa Carita.

■ ■ **Mariehamns marthafören-
ing:** Handarbetsträff onsdag 30.1
kl 13.00 hos Marita på Öbergsvä-
gen 13.

■ ■ **Mariehamns pensionärs-
förening:** Buss till GPF:s träff,
som hålls i Breidablick onsdag
30.1 med start kl 14.00. Buss
från bussplan kl 13.20 med retur
efter träffen, 6 euro/person t/r.
Anmäl till Anja Hagman tel. 19 434
senast 28.1 kl 15.00.

■ ■ **Mellersta Finströms
marthaförening:** Styrelsemöte
och revision måndag 28.1 kl 14.00
hos Sandells Markusböle.

■ ■ **MPF bowlare:** Ordinarie
vårnöte onsdag 23.1 kl 15.00 i

Idrottsgårdens konferensrum. Alla
upp. Styrelsen.

■ ■ **Norra Ålands pensionä-
rer:** Vi inbjuder MPF:s medlem-
mar till gemensamt dans- och
sångkafé i Breidablick den 30
januari kl 14.00. Lotteri, körsång
av Moderatökören under ledning
av K-G Sandholm, allsängen
leds av Sture S, för dansmusiken
svarar: trummor Lasso Haglund,
bas Karl-Olof Westerlund, gitarr
Uffe Andersson, dragspel Kalle
Lund, Christer Liewendahl, Johan
Högman, Olle Gällros, L-G Sjö-
berg, Bror Gammel samt Alfons
Dahl. Anmälningar för MPF-arna
till Christer, tel 33 754 eller
0457 31 34 754.

■ ■ **Power Club & Teen SMART:**
Vårens resor, Skara Sommarland
(Obs! familjeres), Sydpoolen mm.
Mer info, priser finns på hemsid-
an (www.aland.net/powerclub).
Begränsat antal platser.

■ ■ **Vårt Hjärta:** Välkommen
med på våra ledda promenader
"Hjärtliga rundan", söndagar,
klockan 11.00 med starter från
Baltichallen och "Rökkas".

■ ■ **Zhineng qigong:** Grund-
kurs i Mariehamn den 2-3 februari.
För anmälan och information ring
Sonja tfn 17889 eller Bitta tfn
0457 342 19 27.

■ ■ **ÅBSK:** Alla välkomna att
diskutera, ge förslag och ideér
inför vårens kurser onsdag 23.1 kl
18.00 i klubbstugan.

■ ■ **ÅBSK:** Dags att ansöka om
ÅBSK's vandringspriser. Sök mer info
på hemsidan om de olika vand-
ringspriserna och regler www.absk.fi. Ansökan skickas till Ulla Öhberg,
Norstråskvägen 47, AX-22 340 Geta,
postas senast 31 januari. Gsm 040
778 0666.

■ ■ **Ålands synskadade:** Bingo-
kväll måndag 28.1 kl 18.00. Välkomna.
Punktskrift-träff hos Aili lördag 2.2
kl 14.00. Styrmanng. 9 Mariehamn
tel 21 403. Biljetter till Saltviksrevyn
finns bokade söndag 10.2 kl 13.00 på
första raderna. Ålands synskadade
sponsorerar resan. Anmäl er före 1.2
tel 535 339 Kerstin.

■ ■ **Ålands folkhögskolas elev-
förbund:** Elevförbundsmöte lördagen
den 2 februari 2008, kl. 13.00. Du är
jubilar i år om du gick ditt första år
på skolan under dessa år: 1927-28,
1937-38, 1947-48, 1957-58, 1967-68,
1977-78, 1987-88 och 1997-98. Samla
ihop era gamla klasser och träffas på
folkis igen! Meddela skolans kansli om
du vill delta.

■ ■ **Ålands kenneldistrikt:**
Ögonlysning och patellaundersök-
ning arr. lördag 2.2. Anmälningar
till: Lillevi Hagberg, tfn 328 530.

Åland lockar med både vin och mat



Vin säljer Åland. Ingmar Eriksson på Tjudö vingård bjuder en mässbesökare på ett glas. Foto: ANNICA GRÖNLUND

Sexton åländska företag visade upp sig för drygt 80.000 besökare på rese-mässan Matka i Helsingfors den 17-20 januari.

Företagen tävlade om upp-
märksamheten med utstäl-
lare från 75 länder. En lekhör-
na med Plastos leksaker var
nytt för i år, och ÅCA sålde

svartbröd, ost och smör.

På branschdagen, som inte
var öppen för allmänheten,
kunde besökarna som hade
vägarna förbi Ålandsmon-
tern provsmaka åländskt öl,
vin, cider, Ålandspannkaka
och sikromstoast på svart-
bröd, rapporterar Ålands
turistförbunds pr-ansvariga
Annica Grönlund. (pd)

Skolor och konst i Folkis TV

■ I kväll klockan 20.00 börjar
Folkhögskolan sända tv igen.
Sändningarna går via Smeds-
böle, kabel och nu också digi-
talt via MCA.

– Under våren koncen-
trerar vi oss på två programse-
rier. Dels presenterar vi våra
gymnasieskolor för att de
som skall välja skola skall få
en inblick i olika möjligheter.
Den här serien visas varan-
nan vecka. Varannan vecka
sänder vi en serie om "konst
och hantverk". Vi visar konst-
närer och hantverkare från



Folkis TV är i etern i kväll.

tidigare årtionden och ser på
den nuvarande situationen,
skriver **Christian Stormbom**,
ansvarig lärare på Folkis
medialinje i ett pressmedde-
lande.

Grattis Marika!



Marika Bäckman från Emkarby drogs som
vinnare i Nya Ålands lotteri där vinsten var
en resa för två till Hvar i Kroatien.

Håll ögonen öppna, snart är det dags för
nästa resetävling!

Nya Åland
☆☆☆☆

OBS! Det händer

TISDAG 22.1 FILM

■ ■ **Ålands museum kl.**
12.00 och kl. 18.00. Vis-
ning av den kritikerrosade
dokumentären "Vårt dagliga
bröd".

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklub-
ben kl 22.00.** Bar-dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.**
Blandad musik från baren.

VERNISSAGE

■ ■ **Ålands museum kl**

18.00. "Projekt 77 – Åland
förändras".

ONSDAG 23.1 FILM

■ ■ **Ålands museum
kl 12.00.** Visning av den
kritikerrosade dokumentären
"Vårt dagliga bröd".

MUSIK

■ ■ **Finströms bibliotek
kl 18.30.** Beatlesfantasten
Roger Höglund spelar Beat-
leslåtar och berättar om sitt
favoritband.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklub-
ben kl 22.00.** Dj Tony.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.**
Martin Hyren.

RADIO

■ ■ **Ålands radio kl**
13.03. "Kunskapscupen".
Tävlande skolor: Vikingaåsen
6A, Kökar och Yternäs 6B.

REVY

■ ■ **Saltviks Högtomt kl**
19.30. "RevyBryggan". Regi
Synnöve Westerberg.

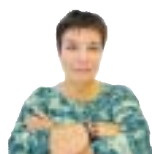
Telefonkatalog på nätet www.nyan.ax

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning

undanbedes

Riitta Mattsson



Kiki Alberius-Forsman
Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

kultur

”Den som tar tillvara på sin dag kommer att finna att magiska ögonblick gömmer sig i sekunderna.”

PAULO COELHO



Under ytan. Dykare vid vraket Irena i Lemland Sandvik. Irena dumpades 1906, uppger fotografen. Lagg märke till att det här händer saker både över och under vattenytan. Allt har fångats i ett och samma färgstarka fotografi.

Senaste nytt från djupet

Det böljar. Det flyter. Det är hemligt. Det är en värld som välkomnar dig.

I djupet händer saker vi sällan tänker på när vi guppar i väg över Ålands hav – ätandes stekt fiskfilé, kanske.

Magnus Melins fotografier ger oss en tankeställare.

Magnus Melin är amatörfotograf och amatördykare. Hans bilder är hisnande. Det är med lätt svindel man ser bråddjupen i böljorna och nästintill onaturliga färger i dessa bilder.

Så här skriver han i informationsbladet till utställningen som visas ombord på m/s Eckerö från 23 januari till 30 mars,

– Trots alla larmrapporter är världen under ytan full av liv, färg och form. Tar vi oss tid finns mycket att uppleva, Snäckor, alger, fiskar, ljuset när solen står lågt på eftermiddagen

Hustrun heter **Mona** och är från Lemland. Paret bor i Södertälje, men gästar ofta Åland, då med kameran i högsta hugg. Han uppger själv att han fortfa-



Magnus och Mona Melin i sin rätta miljö nära vattnet. Foto: PRIVAT

rande arbetar både med film och digitalt.

Han har tillbringat hundratals timmar i vattnet, varje gång säger han sig bli lika förundrad.

– Undervattensfoto har varit en del av mitt intresse för dykning. Kombinationen av dykning, kunskap om livet under vattenytan, fototeknik och bildskapande gör det hela världigt spännande. Undervattensfoto är min passion.

Till vardags arbetar Magnus Melin med

analytisk kemi. De flesta bilderna i utställningen är tagna i Lemland, en del kommer också från Nynäshamn på den svenska sidan.

Dykarturister

Det är kulturarbetaren **Peter Winquist** i Eckerö som i tio års tid hållit i olika utställningar ombord på Eckerölinjens fartyg. Numera är det m/s Eckerö som är utställningsplats.

– Det här ger oss en unik chans att visa vad som rör sig på botten av det hav som man just då färdas på, säger han. Utställningen fokuserar inte på miljöförstörelsen, utan visar vad som ännu finns kvar av skönhet på botten. Man kan ju tro att dessa exotiska bilder är tagna långa vägar ifrån. De borde kunna locka dykarturister att komma hit.

Till sommar visas utställningen i Post- och tullhuset. Bilderna är inte till salu.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: MAGNUS MELIN



Kompis i djupet. En mindre havsnål. Hittad i en vik i Lemland.



Grönslick i bränningar. Neongrönt och böljande från Nynäshamn.



Inspiration till nytt. Designern Minna Palmqvist fungerade som ledare i lördags. Nayab Ikram var en av tjejerna som ville lära sig mer om redesign.



Uppdaterad Marimekko. Favorittröjan hade fått hål på ärmarna och var sliten i halshålet, istället för att hamna i soptunnan fick den nytt liv med ny halslinning och avklippa ärmar.

Skjortor får nytt liv som klänningar

Med små enkla knep blir gammalt som nytt

En sovsäck kan bli en klänning, en tröja kan bli en mössa och varför inte göra favorit-skjortan kortärmad när det gått hål på tyget vid armbågen.

Det är redesign.

I lördags ordnades en workshop på temat redesign, "formge på nytt" i direktöversättning, under ledning av designern **Minna Palmqvist**.

Nästan tio deltagare, alla tjejer, är mitt uppe i skapandet när Nya Åland hälsar på under eftermiddagen. Flera nya plagg har redan sett dagens ljus, en sovsäck av tunnare modell blir en klänning, en ylletroja har sytts om till en varm mössa med fint mönster, mormors kofta har sytts in för att passa barnbarnet och den slitna Marimekko-favoriten är som ny efter att ärmarna kortats och halshålet fått en ny linning.

Kanske sommarkläder

Deltagarna **Emilia Larson** och **Ellen Linde** visar på begäran upp hur stora herrskjortor i ett nafs blir fina sommarklänningar, bara med hjälp av ett öppet sinne och några knutar.

– Från början var det min mamma som sa att vi skulle delta, men det är faktiskt riktigt kul och vi kan nog komma att ha nytta av vad vi lärt oss, berättar Emilia.

Kommer ni att använda era skjortklänningar någon gång?

– Kanske när det blir sommar, funderar tjejerna.

Del av kampanj

Workshopen är en del av Hållbart vardagsliv och Agenda 21-kontorets kampanj Schyssta kläder och tanken är att ge inspiration och information om hur man kan

vara mer ekologiskt och tänka mer hållbart när det gäller kläder.

– Vi fokuserar på två olika metoder. Har man fina kläder som bara ligger i garderoben utan att användas så tycker jag att man ska ordna klädbytardagar, det finns säkert någon annan som trivs i de plagg som du har men inte trivs i, säger ledaren Minna Palmqvist.

Annars gäller det helt enkelt förnya, göra om eller uppdatera sina plagg så att man vill använda dem igen.

Nya funktioner

– Redesign har fått stämpeln på sig att handla om mycket pärlor och liknande, men det behöver inte vara så. Här har vi istället fokuserat på användbarhet och på att förlänga plaggens livslängd. Det kan vara något så enkelt som att sy in ett plagg så det passar bättre eller helt enkelt våga tänka i nya banor, säger Minna Palmqvist, och ger exemplet att en tröja inte alltid måste användas som tröja utan i stället kan fungera som sjal.

Från arrangörshåll meddelar man att flera verkstäder på samma tema kan komma att hållas om intresset finns.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Schyssta kläder. Ellen Linde och Emilia Larson visar här hur man med ett enkelt handgrepp och lika kreativt tänkande kan skapa nya plagg av gamla. Herrskjortor blir snygga sommarklänningar.

Tips/Miljösmarta klädköp

■ Köp kläder som håller i flera säsonger så slipper du slänga och köpa nytt.

■ Köp gärna på second hand och/eller byt kläder med andra.

■ Ska du på en fest och planerar att köpa ett nytt plagg bara för det tillfäl-

let, till exempel frack eller långklänning? Låna då av någon istället för att köpa nytt. Det sparar både du och miljön på.

■ Vårda kläderna så håller de sig fina längre: vädra, stryk, laga, borsta.

■ Fråga efter miljömärkta

kläder då du köper nytt, till exempel Bra miljöval, Krav eller Svanen. Det går nämligen åt ett kilo bekämpningsmedel och 17.000 liter vatten för att odla ett kilo konventionell, alltså icke-ekologisk, bomull.

■ Köp inte textilier som

måste kemtvättas. Om du redan har sådana, fråga då om tvätten har professionell vattentvätt enligt Aquaclean metoden. Den skonar kläder och miljö och finns på en del tvättinrättningar.

Källa: Sveriges naturskyddsförening

Chipsbrand släckes snabbt



Släckning från taket. Elden spred sig från snackstillverkningen till en fläkt.

Foto: PETER MATTSSON



Fyra kårer på plats. Tre frivilliga brandkårer och räddningsverkets personal samarbetade vid släckningsarbetet.

Foto: RASMUS OLIN

Chips fabrik i Saltvik Haraldsby utrymdes på måndagsförmiddagen när en tork i snackshallen fattade eld.



Automatlarmer gick vid elvåden på förmiddagen. Finströms och Östra Saltviks frivilliga brandkårer var först på plats, sedan kom också Västra Saltviks brandkår och räddningsverkets personal.

– Chipsens egen personal gjorde förstahandssläckningen med brandsläckare, säger brandchefen **Leif Johansson**.

Branden började i fabriksens snacksavdelning. Troligen var

det restprodukter som hade fattat eld i en extrudertork när en maskin överhettats. Elden spreds till torken och vidare till torkfläkten på taket. När brandkåreerna

kom till platsen gick det snabbt att lokalisera branden och få den under kontroll.

– Skadorna begränsar sig till delar av maskinen och fläkten, säger Leif Johansson.

Regelboken

All produktion stängdes och lokalerna utrymdes när larmet gick.



Alla fabriksanställda visste vad de skulle göra när larmet gick, konstaterar Chips tekniska chef Christer Söderström.

Foto: RASMUS OLIN

Kanske såg branden värre ut än vad den var på grund av rökutvecklingen, tror Chips



Värmemätare. En brandkårist mäter temperaturen i fläkten på taket.

Foto: RASMUS OLIN

tekniska chef **Christer Söderström**. Han konstaterar att personalen skötte sig helt enligt regelboken.

Produktionen i fabriken västra del återupptogs på eftermiddagen. Den brandskadade avdelningen där ostbågar och liknande produkter tillverkas hålls stängd tills alla brand-

och rökskador är åtgärdade och lokalen städats ordentligt.

Redan på måndagseftermiddagen kunde man provköra torken och konstatera att det inte rörde sig om några stora skador.

PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax

Dejtsida höjer åldersgränsen



Dejtsidan finns på adressen date.ax

■ Sajten Date.ax höjer åldersgränsen till 18 år.

– Det blir alldeles för arbetsamt och svårt att kontrollera varje enskild användares förehavanden, säger sidans ansvariga **Örjan Sjöström**.

Nyan skrev om sidan på nöjessidorna i fredags. Då var åldersgränsen tio år och syftet med sidan var att erbjuda ungdomar och barn en trygg sida att träffas på. (ke)

Andelslag bildas för fibernätet

■ **BRÄNDÖ.** För distributionsnätet, alltså ledningarna för fibernätet ut till varje enskilt hushåll, ska ett andelslag svara. Stomnätet ägs fortsättningsvis av kommunen.

Denna uppdelning klargjordes vid kommunstyrelsens möte nyligen, det sista med den gamla kommunstyrelsen. Andelslaget kommer småningom att söka borgen för sina lån hos kommunen.

Försäljningen av Jurmo skola till Djurmo turism har gått i stå. Djurmo turism har erbjudit 50.000 euro, med villkoret att taket måste åtgärdas. Det blev för liten summa sammantaget, ansåg kommunen som utser en grupp att förhandla vidare med köparna.

Ett markområde i Åva nära Brändö grönsaker har köpts in för anläggande av ett reningsverk. Summan är 20.000 euro.

Labben, ett bostadshus på Jurmo, har sålts till en familj från riket, med villkor att de får rätt att äga och besitta egendomen. Priset blev 30.000 euro. Tills affären är klar får familjen hyra huset.

Den 28 januari hålls fullmäktigemöte. (ka-f)

Böter för fem knytnävsslag

■ En man i 50-års åldern har av Ålands tingsrätt dömts till 60 dagsböter, totalt 1.440 euro, för att han misshandlat en annan man.

Misshandeln skedde på en gård i Mariehamn i augusti i fjol. Den dömda mannen ska då ha slagit en annan man med fem knytnävsslag i ansiktet så att lindriga skador uppstod.

Enligt domen ska mannen även betala drygt 800 euro till den misshandlade, för bland annat sveda och värk och utebliven arbetsinkomst. (ab)

Snattade kamera på restaurang

■ Någon har snattat en mobiltelefon och en kamera ur en ficka på en jacka som ägaren hängt av sig vid ett restaurangbesök i Mariehamn.

Händelsen är polisanmäld och betecknas som snatteri. (ab)

Nya Mazda 6

Snitsig succéuppföljare

Det är snits på nya Mazda 6. Det var snits på den föregående modellen också, så till den grad att modellens succé fick den japanska (Fordägda) biltillverkaren på fötter. Framgången har varit stor på Åland också. Trycket är hårt på uppföljaren.

Nyan PROVKÖR

Det är inte bara snitsiga linjer som är ett arv från gamla Mazda 6, också grundkonstruktionen, bottenplattan, hänger med till den nya modellen. Den har ändå vuxit en del på alla ledder. Enligt Mazda har den nya modellen fått en mer japansk design. Vad den exakt består i kan vara svårt att veta, men lyktornas utformning är anslående. Hjulhusen fram är kraftigt markerade. Inuti bilen känns det mera konventionellt, men kanske med ännu mer premiumkänsla och lite mindre av den aluminiumliknande platen än tidigare.

Lättad Motorerna har hängt med, utom den större 2,3 litersmotorn som ersätts med en 2,5 liter stor motor i Sportversionen av bilen. Trots att bilen är större än tidigare har den blivit lättare. Det är ett plus för både köregenskaper och miljö. Motorerna har också modifierats så att de drar mindre bränsle och släpper ut mindre med koldioxid än tidigare. Dieselmotorn är förstås miljövalet, förutsatt att den har partikelfilter. Förra modellen var kul på vägen i jämförelse med de flesta av konkurrenterna, nya Mazda 6 känns ännu mer kompetent på vägen. Styrningen är snabbare, nu med elservo. Den sexväxlade lådan har distinkta lägen och sitter högt på mittkonsolen, nära högerhanden.

Säkrare Säkerheten har förbättrats med bland annat whip lash-skydd (pisksnärtskydd) i framstolarna och antisladdsystem som standard. Bi-



På språng. Redan innan nya Mazda 6 landsteg på Åland hade den beställts av flera bilköpare. efter en provkörning kan man konstatera att de inte köpt grisen i säcken, uppföljaren till förra succémodellen är bättre, tuffare på utsidan och elegantare inuti.

Foto: JONAS EDSVIK

Xenonljusen med kurvljus finns tyvärr bara i Sportversionen. Mazda 6 är ännu inte testad av EuroNcap, men när lillebror Mazda 2 nyligen fick fem stjärnor, skulle ett annat betyg för den större modellen vara en överraskning. **Redigt** På förarplatsen är det snyggt och redigt, instrumenten är lättavlästa, med undantag av den lilla rutan mellan mätarna som visar sträcka och utetemperatur. Den är lite puttenuttig. Däremot fungerar kördatoren högst upp på mittkonsolen bra och den styrs med knappar på raten. Ratten och stolen är justerbara i höjd och längd, man sitter bra med bra sidostöd. Jag hade gärna haft en lite längre sits för att få ordentligt stöd under låren.

Mittarmstödet är skjutbart i längd och innehåller ett rejält förvaringsfack med extra eluttag. Under ett elegant lock finns två mugghållare. **Väl utrustat** Handbromsspaken sitter till höger, vilket känns lite avigt i början, men bilen är ju japansk och konstruerad att också vara högerstyrd. Handsfacket är litet och saknar kylning. Annars är det väl utrustat med tvåzons klimatanläggning, kartläsarlampor, automatiskt avbländbar inre backspegel, regnsensor för vindrutetorkarna och automatisk avbländning av strålkastarna. **Dålig sikt** Sikten störs kraftigt av den stora inre backspeglens som sitter ganska låg ner. Också sikten snett bakåt är dålig och backradar saknas i stan-

dardutrustningen. I baksätet fanns det redan i den gamla modellen gott om utrymme, nu är det ännu bättre. Man sitter lite väl lågt, men å andra sidan räcker takhöjden just och just till. Mittarmstöd med mugghållare finns, men ingen praktisk genomlastningslucka för långa föremål i bagageutrymmet. Dörrfickor saknas, liksom läslampor, och tidningsficka finns bara på ryggstödet till den högra framstolen. **Opraktisk** Jag provkör sedanmodellen som på grund av den lilla luckan är mycket mer opraktisk baktill än halvkombin och kombin. Utrymmet är i alla fall bra, men lasttröskeln är hög, kasskrokar saknas liksom eluttag och stuvfack i sidorna. Under durken finns däremot rejäla stuvfack, tack

vare att reservdäcket är ersatt med en reparationssats. **Kombi kommer** Baksätets ryggstöd är fällbart med hjälp av med varsin ögla för respektive del av sätet. Det blir nästan ett plant lastutrymme, men med begränsning i höjd. Halvkombin är bättre i det avseendet, och den som gillar en sedanmodells linjer kan glädja sig åt att den är väldigt lik sedanen i linjerna. Det är ändå kombimodellen som tros sälja mest på Åland, den kommer senare i vår. Den första bekantskapen med nya Mazda 6 är positiv, den borde kunna följa upp föregångarens framgång.

ULF WEMAN
ulf.weman@nyan.ax
tfn 528 442

Fakta/Mazda 6



2,0 Elegance
Modell: 4-dörrars sedan
Pris provkörd bil: 29.590,- (priser inkl. lev.avgift) + metallfärg = 30.140,-
Basmodellens pris: 1,8 Classic 25.590,-
Exempel andra modeller: 2,0 Elegance HB 5d 30.190,- / 2,0 Elegance Sport Wagon 5d 30.590,- / 2,5 Sport 4d 36.590,- / 2,0 TD Elegance (diesel) 4d 32.090,-
Tillägg (i urval): Metallfärg 550,- / Elegance-utförandet +2.400,- (17" hjul, dimljus fram, elspeglar, läderklädd ratt, tvåzons klimatanläggning, avbländningsautomatik och regnsensor, automatiskt avbländbar inre backspegel, kör dator), Sport-utförandet +7.000,- (Utöver Elegance; 18" hjul, Bi-Xenonljus med kurvbelysning, mörktonade bakre rutor, halvläderklädsel, bakspoiler, sportutförande på karossen, aluminiumpedaler, 2,5 l motor 170 hk)
Mått(cm): längd 475,5 / bredd 179,5 / höjd 144 / axelavstånd 272,5
Bagageutrymme: 519 l
Motor: 2,0 liter, 108 kW(147 hk) 4-cylindrig bensen, max vridmoment 184 Nm/4.000 varv
Dieselalternativ: 2,0 TD 103 kW(140 hk), max vridmoment 330 Nm/2.000 varv
Prestanda: Toppfart 214 km/tim., 0-100 km/tim. 9,9 sek. (2,0 TD 204 km/h / 10,5 sek.)
Förbrukning (blandad körning): 7,0 l/100 km (2,0 TD 5,6 l/100 km)
Koldioxidutsläpp: 166 gr/km (2,0 TD 149 gr/km / EU-mål 2012: 130 gr/km)
Säkerhet: EuroNcap; ännu inte testad, antisladdsystem, ABS-bromsar med bromskraftsfördelning och bromsassistans, 6 krockkuddar, passagerarkrockkudden urkopplingsbar, whiplash-skydd i framstolarna, bältessträckare fram, isofixfästen för barnstolar, aktiva bältespåminnare fram, yttertemperaturmätare, kurvbelysning tillval.

På väg/Ulf Weman

Det svåra bilköpet

Bilbranschen vädrar köpfest i år, om bara den goda konjunkturen håller i sig. Staten har äntligen kommit till ett beslut om bilskatten, vilket inneburit skattereduktion på flera tusen euro för vissa modeller. Tanken är förstås att styra bilköparna till de mer miljövänliga bilarna, de som släpper ut mindre med koldioxid, den gas som bidrar till att värma upp vårt jordklot. **Visst är skatteomläggningen** ett steg i rätt riktning, men om man ser krasst på saken var det ett väldigt litet steg. Det är egentligen de allra största och törstigaste bilmodellerna som drabbats av högre skatt, och de köper ändå de som har mycket pengar och ett väldigt litet miljösamvete. De flesta bilmodeller som vanligt folk köper har blivit bil-



ligare. Regering och riksdag var nog lite väl generösa om man tänker på hur bråttom det enligt forskarna är att få ner utsläppen av växthusgaser. **Som bilköpare** kan man göra det lätt för sig och köpa ny bil så som man alltid har gjort, men om man vill tänka efter lite extra och se framåt är det svårt. Storsatsningen i Sverige på etanolbilar verkar ha kommit av sig efter den första rushen. Bilköparna möts av allt fler rapporter som varnar för etanolen som inte alltid är så miljövänlig att producera, som bidrar till skövlingen av regnskog och till höjda matpriser. Elbilar och bränslecellbilar är inte färdigutvecklade för den stora massan av bilköpare, det samma gäller också hybridbilarna, även om det sedan länge finns ett par modeller på marknaden och flera tillverkare är i startgroparna. **Bränslesnål bil,** även om framdrivningen sker med fossilt bränsle, verkar vara det som gäller. Därför är det så många som köper dieselbil nu. Tyvärr slopade inte statsmakten straffskatten på dieselbilarna, det väntas komma först om två år, men värre

är att det inte införts krav på partikelfilter. Mitt i det här skall nu den nya landskapsregeringen skapa en definition på miljöbil så att den kan uppfylla löftet om en åländsk rabatt på inköp av miljöbil. Ett tips är att följa svenska vägverkets definition, en bil som inte släpper ut mer än 120 gram koldioxid per kilometer. Problemet är bara att det snart kan ändras, regeringen i Stockholm vill ha en definition som gäller hela landet, också storstäderna som nu har sina egna krav. Finland saknar en definition, om nu inte skattebeslutet kan vara en vägledning. Men det var ju alltså för generöst. **Inte är det lätt** att sedan som bilköpare satsa rätt. Själv har jag valt dieselspåret och har inte ångrat det. Positivt är att man kan tanka med biodiesel utan några ombyggnader av bilen, när det kommer ett hållbart producerat sådant bränsle. Och när dieselhybriderna kommer, dieselmotor kombinerad med elmotor, kommer man ner i riktigt låga förbrukningsiffror. Men ännu är osäkerheten stor om vad som skall gälla om bara några år. Bilköp blir aldrig en god affär, för köparen.

Begagnade bilar på

Åland



Renault Megane Grand Scenic 1.6 -05

Mätarställning: 60.000 km. Manuell, grå-blå. 7-personer, aircondition, färd dator, fönsterhissar fram, radio/CD, aluminium-fälgar, dragkrok, sommar/vinterdäck

Pris: 15.800€

Mitsubishi Pajero 2.4T -89

Mätarställning: 460.000 km.
Pris: 3.500€.

Citroën Xsara 1,8 Break STW -99

Mätarställning: 188.000 km.
Pris: 6.900€.

Ford Mondeo 2,0 STW 5D -95

Mätarställning: 250.000 km.
Pris: 3.900€.



Saab 9-3 2.0 T -02

Mätarställning: 65.000 km. Manuell, sil-vermetallic. Motorvärmare, aluminium-fälgar, ACC- radio/CD, multifunktionsratt, dragkrok, sommar/vinterdäck.

Pris: 15.900€

berrolfs

Uppgårdsvägen 14, tel 22 285 • Öppet: vard. 9.00-17.00, lörd. 11-14

Toyota Yaris Luna 1,3 5D -00

Medkörd: 80.500 km. Pris: 8.900€.

Opel Astra 1,6 3D -02

Medkörd: 62.000 km. Pris: 11.200€.

Opel Corsa 1,4 3D -01

Medkörd: 122.000 km. Pris: 8.900€.

Volkswagen Golf 1,6 5D -03

Medkörd: 46.000 km. Pris: 14.450€.

Opel Agila 1,2 16-V -02

Mätarställning: 118.000 km.

Bensin, manuell, grön metallic. Sommar/vinterdäck, CD/radio, airbag, elhissar, elspeglar, centrallås, motorvärmare.

Pris: 8.800€



– Vägen till en bra affär –

BILHALLEN

Elverksgatan 7, Tel *19 800 Fax 527 735
Stanley 527 720, Niklas 527 722
Öppet vard. 8-17, lör 10-13

Ford Mondeo 2.0 5d Ghia -05

Medkörd: 66.500 km.
Pris: 20.950€.

Toyota Camry 2.2i 4d -99

Medkörd: 169.000 km.
Pris: 13.950€.

Peugeot 206 1.6 SW -02

Medkörd: 34.000 km.
Pris: 11.450€.

Nissan Micra 1.3 GX 5d Hatchback -99

Medkörd: 83.500 km.
Pris: 5.950€.

Citroën Xsara Picasso 1.8i -03

Mätarställning: 100.500 km.

Manuell. Aut. klimatanläggning, ABS-bromsar, airbags, cd/radio, motorvärmare med cupéuttag, fjärrstyrt centrallås, vinterdäck, nya sommardäck, nyservad med kamremsbyte, nybesiktad, servicebok

MÅNADSKOSTNAD

AVBETALNING: 165€

Pris: 11.950€



DET KANALISERAR OM KVALITET

BILCENTER

www.bilcenter.ax

Uppgårdsvägen 18, Bilsäljning:

vardagar 9-17, lördagar 10-13, tel 12 551

Reservdelsförsäljning: vardagar 8-16, tel 12 552

Volvo S80 2,5T (210 hk) automat -04

Medkörd: 42.500 km.
Pris: 33.500€.

Ford Mondeo 1,8 Sci Ghia Wagon -04

Medkörd: 37.300 km.
Pris: 20.900€.

Mercedes-Benz C180 Classic Kompressor -03

Medkörd: 35.000 km.
Pris: 27.300€.

Volvo S-40 1,8 MAN -01

Medkörd: 62.000 km.

Bensin, manuell, mörkblå. Sommar/vinterdäck, radio-CD, automatisk klimatanläggning, dimljus fram, dragkrok, elhissar fram, färd dator, elspeglar.

Pris: 13.200€



MOTOR COMPANY

BILHUSET I MARIEHAMN

Västra utfarten

Tel. *5252. Tom Enestam 525 303,

Tony Sommarström 525 309

www.motorcompany.ax

PÅ INKOMMANDE:

Volkswagen Golf 1,9 tdi "Goal" -06

Uttagen 13/12 2006
Medkörd: 3.900 km!

Volkswagen Golf 1,9 tdi "Goal" -06

Uttagen 20/9 2006
Medkörd: 38.400 km!

Volkswagen Golf 1,4 Hatchback -03

Medkörd: 116.000 km.

Dubbla airbags, aircondition, CD/stereo, sommar/vinterdäck på fälgar, fullständig servicebok.

Nettopris: 10.900€



ERbilab

Vi sänker begbils-priserna lika mycket som staten sänker bilskatten + lite till!

Toyota Yaris Verso 1,5 Vvt-i -04

Mätarställning: 59.600 km.
(Tidigare pris: 15.500€)

Pris nu: 13.900€

Vi höjer inte heller begbils-priserna på de bilar som staten höjer bilskatten på!

Chrysler Sebring LX 2,7 aut./autostick -01

Mätarställning: 24.700 km
(Skattehöjning = 1.770€)

Pris: 19.500€

OBS! Skatten stiger med ca 5.360€

Chrysler Grand Voyager 2,4 -99

Mätarställning: 137.700 km.

Sommar- + vinterdäck, radio/CD, fjärrstyrt centrallås, motorvärmare + coupeuttag, servicebok, 2 st airbags, ABS, elfönsterhissar, eljusterbara speglar, dragkrok, rails + takbågar, 7-personers-bil m.m.

Kanonerbjudande: 9.900€



DAN'S BIL & solskydd

G. godbyvägen 11, tfn 018-17325

SMARTA PRYLAR!



Den elektriskt uppvärmda isskrapan.

Skrapan laddas via bilens tändaruttag och utlovas hålla sin laddning i tre timmar. Så mycket is har vi aldrig haft på rutorna på någon bil, så det borde väl räcka till. Finns bland annat på [Amazon](#).



Bli 32 gånger starkare utan att lyfta skrot.

Det här är ett hjulverktyg som kan vara till god hjälp för alla som någon gång svurit över fastnade hjulbultar. Den heter EZ-Lug och innehåller en reduceringsväxel som förstärker din normala armstyrka 32 gånger. Det måste vara lite som att byta om till Stålmannen. Manicken levereras med tre olika fästen som utlovas passa praktiskt taget alla sorters hjul. Vi hittade den på [Sky Mall](#).



En riktigt ljus idé.

Alla som har en ficklampa med urladdade batterier i bilen, hand upp! Trodde nog det. Det verkar vara ett vanligt problem, för hur ofta kollar man batterierna i bilens ficklampa? Typ aldrig. Här finns emellertid hjälp. Den här lampan laddas i cigg-urtaget och kan alltid vara laddad och lyskraftig när punkan kommer. Kommer från Xacta och säljs på [Shop Lifestyle](#).

LEDIG ANNONSPLOTS!

Kontakta vår annonsavdelning
Tel. vxl 23 444 eller
annons@nyan.ax

BROMS

-KLOSSAR

-BACKAR

-SKIVOR

MasterParts

Foster

DAX

DELAR MED FÖRDELAR

Vikingagränd/Lövdalsvägen. Tel 31 210
vard. 8.30-17.00, lörd. 10.00-14.00

KÖPTRYGGHET - HANDLA ÅLÄNDSKT!



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Jag gjorde faktiskt ett nickmål 2005 men jag lovar att jag ska göra ett till nu den här säsongen.

DAVID ”TULLE” CARLSSON

Målskyttar tävlar om den snyggaste baljan

FOTBOLL. Röstningen är i full gång och fortsätter fram till och med nu på fredag. Men vilket mål kommer att belönas som IFK Mariehamns snyggaste 2007? Och vad tycker de nominerade själva?

Det blev en hel del mål under förra säsongen men bara tre valdes ut av Green Mean Machine i samarbete med Nya Åland och kandiderar om att bli 2007 års snyggaste.

David Carlssons ena mål hemma mot FC Vikingit är ett av dem. Han blir framspelad av **Kristoffer Weckström** och lägger enkelt in bollen med en bredsida i öppet mål.

– Det var väl själva samspelet mellan mig, ”Kricke” och **Andreas Björk** som var riktigt lyckat. Själva målet är kanske inte det snyggaste jag gjort. Jag gjorde väl tre mål den matchen och det när jag kom fri och lobade in bollen tycker jag nog själv var snyggare, säger Carlsson.

Hur många mål han gör den kommande säsongen vill han inte sätta en bestämd siffra på.

– Min målsättning i år är att hålla mig frisk och skadefri och gör jag det trillar nog målen dit allteftersom.

Han lovar däremot att göra något annorlunda och något vi inte sett mycket av under hans tid i IFK, nämligen ett nickmål.

– Jag gjorde faktiskt ett nickmål 2005 men jag lovar att jag ska göra ett till nu den här säsongen, säger han med ett skratt.

Mål direkt från bänken

Det andra nominerad målet står **Justus Vajanne** för hemma mot FF Jaro. Allt börjar med en långboll från **Jani Lyyski** som nickas fram av **Andreas Björk** och Justus klämmer till på volley rakt upp i nättaket.

– Ja det målet var absolut mitt bästa under min tid i IFK. Kanske inte det snyggaste i min karriär men jag minns att uppspelet gick snabbt och att vi lyckades bra ändå från backlinjen. Jag kom in direkt från bänken så det var nog min första touch på bollen den matchen och det gör ju att det känns extra bra, säger Vajanne.

Minns det som i går

Daniel Johanssons mål borta mot FC Haka är det tredje nominerade. Han är tillbaka i Friska Viljor FC och har kontrakt till oktober 2008.



Välj din vinnare. Många fina priser finns att vinna när du är med och röstar fram vem som gjorde IFK Mariehamns snyggaste mål 2007. Messa din kandidat till 17 35 20. Foto: RASMUS OLIN



Ska använda huvudet. David Carlsson gör sällan nickmål men lovar göra ett snyggt nu den här säsongen. Foto: ERKKI SANTAMALA

– Det känns skönt att vara hemma igen med familjen, men jag saknar Åland.

Han håller med om att målet mot Haka var ett av hans snyggaste under den tiden han var här och spelade.

– Det var ett långt uppspel ända nere från vänsterbacken och över mittfältet. Sen gjorde jag en tvåfotare, fintade en för-

svarare och skottet blev en tunnel in vid väster stolpe, minns Johansson som om det var i går.

– Fast det blev ju bara tre mål för min del men nicken i krysset mot KooTeePee var rätt snyggt det också, tillägger han.

Så vem vinner? Valet är ditt. Du kan se målen på Åland 24, www.aland24.ax, och röst-



Första touchen. Justus Vajanne hade knappt känt på bollen innan han skickade in den i nättaket. Foto: JONAS EDSVIK



Mera mål. Daniel Johansson trivs bra med att vara tillbaka i Friska Viljor FC och tippar på att göra 20 mål kommande säsong. Foto: JONAS EDSVIK

ningen pågår fram till klockan 15.00 fredag den 25 januari.

Vad vinner du? Ett VIP-paket för två personer till IFK Mariehamns första hemmamatch står på spel och andra fina priser lotas ut bland de som röstat.

Så här gör du: Välj ut din kandidat av de nominerade innan klockan 15.00 fredag den 25 januari. Målen

ser du på www.aland24.ax

Messa ditt val till nummer 17 35 20. Du skriver: Sport (melanslag) följt av 1, 2 eller 3.

1 för **David Carlsson**
2 för **Justus Vajanne**
3 för **Daniel Johansson**

Messet kostar som ett vanligt sms.

PIA NORRMÉN
pia.norrmén@nyan.ax
tfn 528 478

Holmström två i skidmaraton

■SKIDOR. Tre ålänningar deltog i Norrbärke Skimaraton i helgen som på grund av snöbrist flyttats till Grönklitt i Orsa. Tävligen bjöd på den klassiska maratondistansen 42 kilometer på skidor, och placeringen var dessutom seedningsgrundande inför Engelbrektsloppet i februari och Vasaloppet i mars.

Bästa ålänning blev **Lennart Holmström** som skidade in på en andra plats i klassen H40 på tiden 2.07,24,2, drygt sex minuter efter segraren **Mikael Lindberg**, Domnarvet. I samma klass slutade **Tom Troberg** på en 17:e plats efter tiden 2.27,25,0.

I H50 deltog **Lars Janlöv** som slutade på en femte plats efter tiden 2.23.03,0. (mt)

Seger och förlust för hockeypojkar

■ISHOCKEY. IFK Mariehamns b-pojar spelade två matcher i helgen i Upplandsse-riens division II. I lördags reste man till Sverige för att möta SK Iron, där blev det förlust med 6–7. IFK Mariehamn låg under med hela 3–7 inför den tredje och sista perioden, men lyckade där reducera tre gånger.

De två sista puckarna slogs in inom 40 sekunder innan slutsignalen ljöd och man var därmed riktigt nära en kvittering. Målskyttar för IFK var **Jesper Mörn 3**, **Julian Söderström**, **Adrian Korpi** och **Elias Oujlouq**. I söndags hade IFK hemmaplan i Islandia och Rimbo på besök. Där blev det storseger med hela 8–1 och målskyttar var **Julian Söderström 3**, **Jesper Mörn 2**, **Thomas Granfors**, **Elias Oujlouq** och **Marcus Holm**. Laget låg inför matcherna på en femte plats, men ishockeyförbundet har inte uppdaterat tabellen efter helgens omgång. (mt)

Sportens kom ihåg

■ **Dykarklubben Nautilus:** Årsmöte på hotell Savoy fredag 1 februari 19.00. På agendan finns stadgenliga ärenden plus bastu. Alla medlemmar är välkomna.

■ **IFK-hockey:** Välkommen på extra årsmöte på torsdag 18.00 i Cafe Nedsläppet.

■ **IFK-veteranhockey:** Match på onsdag 21.30 IFK Veteraner-Thunderbirds. Kom i tid! Uppvärmning!

■ **IFK-veteranhockey:** Extra träningspass följande lördagar 13.00-14.00 i februari: 9.2., 16.2. och 23.2.

■ **Klassisk ridning:** Craig Stevens håller kurs i rickonst den 25-27 april 2008. Anmälningar och info till sussi.frej@aland.net före 31 januari.

■ **MPF-bowling:** Ordinarie vårmöte på onsdagen 15.00 i Idrottsgårdens konferensrum. Alla upp. Styrelsen

■ **Plaskisvännerna r.f:** Årsmöte tisdag 29 januari 19.00 i Idrottsgårdens konferensrum. Stadgenliga förhandlingar, prisutdelning, servering.

■ **Åid-skidskytte:** Vi kör ÅM i normalskidskytte planenligt även med endast lite snö som förberedelse för FSSM! Inskjutning söndag 13.00-13.45 med första start 14.00! ALLA UPP! anmälning på plats! eller Niclas gsm 0400193300

Sex poäng av glödhet Öhman

■INNEBANDY. I söndagens match i Svenska Superligan mellan Storvreta IBK och Balrog B/S IK hade ålänningen **Hannes Öhman** verkligen poängkalas. Matchen slutade 8–7

till Storvreta och Öhman stod för hela sex poäng, fördelat på två mål och fyra assist.

Öhman lyckades även med konststycket att fyra sekunder in i andra perioden bli utvisad

för fördröjande av spel. I och med de sex poängen klev Öhman upp till en delad sjätteplats i den totala poängligan med sammanlagt 28 poäng. Nio poäng efter **David Gillek** som le-

der poängligan. Storvreta ligger trea i tabellen, en poäng före AIK IBF, men med två matcher mer spelade.

I matchen mellan Pixbo Wallenstam IBK och **Andreas Ahl-**

qvists Järfälla IBK vann Pixbo med överlägsna 10–5. Ahlqvist noterades inte för några poäng. Järfälla ligger på en tiondeplats i tabellen, tre poäng ner till nedflyttning. (jl)

Tävling gav mer erfarenhet



Bra serve. Josefin Nordlund var nöjd med sin serve efter matchen. Speciellt med tanke på de få dubbelfelen.

TENNIS. I helgen avgjordes Ålandsbanken Cup i Bollhalla. Sju lag från Sverige och Finland gjorde upp om trofén. För de åländska spelarna är det en viktig tävling för att få erfarenhet.

Ålandsbanken Cup är en återkommande lagtävling på Åland som lockar bra lag från både Sverige och Finland. Matcherna spelas på tid och den spelare som har flest game när tiden är ute vinner matchen. Dessutom delas poäng ut vid seger och oavgjort.

För många spelare är detta en rolig och trevlig tävlingsform då de flesta är vana vid singelmatcher.

Få dubbelfel

Josefin Nordlund i F94 kämpade hårt på bana ett i matchen mot Åbo LK2. Hon spelade en jämn match med långa game och fina dueller. Längre såg det ut som om hon skulle vinna matchen men så halkade hon oturligt i slutet och stukade foten.

Efteråt sa hon att det inte påverkade hennes spel från läktarplats var det tydligt att hon hämmades i löpningarna.

Vad säger du om matchen?

– Jag gjorde ganska många misstag.

Men något bra måste du väl ha gjort?

– Jag gjorde inte så många dubbelfel.

Josefins resultat blev en vinst, en förlust och två oavgjorda. Något som hon var ganska nöjd med. Även om det kunde gått lite bättre.

– I en match blev jag sur för jag förlorade, säger hon. Jag ledde hela tiden men med en minut kvar så tog hon ledningen.

Kämpat bra

Precis som för många åländska tennisspelare är det tävlingserfarenheten som brister. Speciellt killarna mötte på hårt motstånd i helgen säger MLK:s chefertränare **Magnus Hjulström**.

– Våra motståndare har klart större tävlingserfarenhet överlag. Både på pojk- och flicksidan.

Samtidigt påpekar han att Ålandsbanken Cup ger bra erfarenhet och att alla spelare hela tiden gett allt.

– De har inte agerat uppgivet och de har hela tiden kämpat med gott humör och god laganda. Det har varit



Skadade foten. Trots att Josefin stukade foten var det inget hon skylldes på efter matchen.

jämnt i många game men den stora skillnaden är att motståndarna tar de viktiga poängen.

På tjejsidan skiljer tävlingserfarenheten inte lika mycket och där var matcherna också mer jämna.

Vad är det konkret som mer erfarenhet ger?

– Man spelar mer avslappnat i viktiga moment och blir inte rädd. Man slår igenom serven och vågar mer. Och man tänker inte inte så mycket.

Hur har det annars gått under helgen?

– Det har inte varit några

incidenter, inget osportsligt uppträdande och alla spelare har varit domare.

MLK slutade på en sjätte plats, men var nära en fjärde plats och ledde ett par matcher med flera game, men de rutinerade motståndarna kunde vinna matcherna. Åländska deltagare var **Josefin Nordlund**, **Thomas Överström**, **Victor Enberg** och **Ingeborg Hanses**.

Text och foto:
JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tn 528 462

Nordlund vann tennistävling

■TENNIS. Mariehamns lawn-tennisklubb hade tre representanter på plats vid nationella tävlingar i nyländska Kaukkala. Samtliga ställde upp i klassen för flickor 18 år.

I poolspelets grupp ett vann **Pia Mattsson** efter två segrar med setsiffrorna 7–6, 7–6 samt 6–2, 6–3. Andra gruppens segrare blev **Lisa Lundberg** efter segersiffrorna 6–2, 6–2 samt 7–6, 7–5. I den tredje gruppen slutade **Pauline Nordlund** tvåa efter segrarna 7–6, 4–6,

7–6 samt 6–4, 6–3. Hon slog dock gruppsegraren och tog därför platsen i slutspelscupen.

Cupen blev helåländsk med de tre ovan nämnda tjejerna. Slutsegrare blev Nordlund som först slog ut Lundberg med 3–6, 6–3, 6–1 och sedan Mattsson med 6–2, 6–4.

– Det ser bra ut! Då var det ändå bra motståndare där från HLK, Smash och TCP, säger MLK-tränaren **Magnus Hjulström**. (mt)

Inga pengar till DUV efter trav

■TRAV. Det blev ingen placering för Mambo Nr Five som startade i ett montélopp på Bergsåker förra veckan. Sjuåringen startade med **Anna-Karin Jonsson** på ryggen och

kom i mål på tiden 1.19,3 i medeldistansloppet.

Eventuella prispengar från Mambo Nr Five under säsongen går till De utvecklingsströdas väl. (mt)

TENNIS

ÅAB cup 18-20 januari, Bollhalla.

MLK-HLK 2-4: F-94 J.Nordlund-A.Pyykkönen 6-4, P-94 T.Överström-J.Kokko 0-18, F-95 I.Hanses-S.Söderholm 1-10.

GTK-DTK II 6-0: F-94 E.Lindgren-K.Norman 11-2, P-94 P.Andreassen-S.Holmberg 12-1, F-95 J.Berglund-D.Sundmark 10-5.

MLK-ÅLK I 0-6: F-94 J.Nordlund-E.Saari 4-5, P-94 V.Enberg-J.Tommila 0-15, F-95 I.Hanses-R.Vähätalo 4-8.

DTK II-DTK I 0-6: F-94 K.Norman-S.Starke 4-11, P-94 S.Holmberg-N.Hällestrand 1-16, F-95 D.Sundmark-A.Lindahl 5-7.

ÅLK II-HLK 0-6: F-94 K.Leino-E.Lindgren 2-12, P-94 L.Korpelainen-P.Andreassen 2-8, F-95 O.Heyno-J.Berglund 5-7.

DTK I-ÅLK I 4-2: F-94 S.Starke-E.Saari 8-5, P-94 N.Hällestrand-J.Tommila 10-1, F-95 A.Lindahl-R.Vähätalo 2-9.

ÅLK II-HLK 0-6: F-94 K.Leino-A.Pyykkönen 4-10, P-94 L.Korpelainen-J.Kokko 6-7, F-95 O.Heyno-S.Söderholm 0-13.

DTK II-HLK 2-4: F-94 K.Norman-A.Pyykkönen 7-5, P-94 S.Holmberg-J.Kokko 3-9, F-95 D.Sundmark-S.Söderholm 0-16.

GTK-MLK 6-0: F-94 E.Lindgren-J.Nordlund 8-4, P-94 P.Andreassen-T.Överström 19-0, F-95 J.Berglund-I.Hanses 7-3.

DTK I-ÅLK II 4-2: F-94 S.Starke-K.Leino 8-4, P-94 N.Hällestrand-L.Korpelainen 10-3, F-95 A.Lindahl-O.Heyno 2-11.

DTK II-MLK 2-4: F-94 K.Norman-J.Nordlund 4-9, P-94 S.Holmberg-V.Enberg 13-2, F-95 D.Sundmark-I.Hanses 2-10.

FRIIDROTT

Ungdomsserien inomhus, omgång 1 i Eckeröhallen 20 januari.

F15

60 m: 1) Ida Boedeker, IFFK, 8,89, 2) Joanna Sundström, JIK, 9,27, 3) Sophie Salmelin, IFK, 9,75.

Längd: 1) Ida Boedeker, IFFK, 4,70, 2) Sophie Salmelin, IFK, 4,11, 3) Joanna Sundström, JIK, 4,03.

Kula, 3 kg: 1) Joanna Sundström, JIK, 9,49, 2) Sophie Salmelin, IFK, 8,07, 3) Ida Boedeker, IFFK, 6,61.

F13

60 m: 1) Julina Jansson, JIK, 9,42, 2) Lisa Mattsson, IFK, 9,51, 3) Anette Rydell, IFK, 9,61, 4) Paulina Pellas, IFK, 9,73, 5) Bim Svensson, IFK, 9,78, 6) Lina Mattsson, IFK, 10,11, 7) Maja Engblom, IFK, 10,60, 8) Emma Lindman, IFF, 10,67.

Längd: 1) Anette Rydell, IFK, 4,01, 2) Paulina Pellas, IFK, 3,92, 3) Julina Jansson, JIK, 3,82, 4) Lisa Mattsson, IFK, 3,79, 5) Lina Mattsson, IFK, 3,60, 6) Bim Svensson, IFK, 3,37, 7) Maja Engblom, IFK, 3,05, 8) Emma Lindman, IFF, 3,00.

Kula, 2,5 kg: 1) Anette Rydell, IFK, 7,52, 2) Emma Lindman, IFF, 6,59, 3) Julina Jansson, JIK, 6,21, 4) Lisa Mattsson, IFK, 5,83, 5) Paulina Pellas, IFK, 5,71, 6) Lina Mattsson, IFK, 5,67, 7) Bim Svensson, IFK, 5,39, 8) Maja Engblom, IFK, 4,48.

F11

60 m: 1) Linn Gustafsson, IFF, 9,44, 2) Victoria Karlsson, JIK, 9,90, 3) Therese Karlsson, IFF, 10,13, 4) Annie Danielsson, IFK, 10,21, 5) Emilia Ekvall, IFK, 10,98.

Höjd: 1) Linn Gustafsson, IFF, 1,26, 2) Annie Danielsson, IFK, 1,21, 3) Victoria Karlsson, JIK, 1,10, 4) Emilia Ekvall, IFK, 1,00, 5) Ina Mattsson, IFK, 0,90.

F9

60 m: 1) Sonja Engblom, IFK, 11,13, 2) Amanda Gustafsson, 11,52, 3) Patricia Karlsson, JIK, 11,55.

Höjd: 1) Sonja Engblom, IFK, 1,05, 2) Patricia Karlsson, JIK, 0,90, 3) Amanda Gustafsson, , 2000, IFF, 0,90.

P15

60 m: 1) Victor Jansson, JIK, 8,21, 2) Lucas Mattsson, IFK, 8,70, 3) Alex Nordblom, JIK, 8,83.

Höjd: 1) Lucas Mattsson, IFK, 1,50, 2) Victor Jansson, JIK, 1,41, 3) Alex Nordblom, JIK, 1,38.

P13

60 m: 1) Simon Jansson, JIK, 9,06, 2) Joel Thölix, JIK, 9,32, 3) John Randelin, IFFK, 9,61.

Höjd: 1) Joel Thölix, JIK, 1,38, 2) Simon Jansson, JIK, 1,30, 3) John Randelin, IFFK, 1,25.

P11

60 m: 1) Jacob Söderman, IFFK, 10,70, 2) Martin Sundby, IFFK, 11,61.

Längd (zon): 1) Jacob Söderman, IFFK, 3,41, 2) Martin Sundby, IFFK, 2,73.

P9

60 m: 1) Tomas Andersson, IFFK, 10,60, 2) Oscar Söderman, IFFK, 12,69, 3) Nikolaj Karlsson, JIK, 13,07.

Längd (zon): 1) Tomas Andersson, IFFK, 3,07, 2) Oscar Söderman, IFFK, 2,50, 3) Nikolaj Karlsson, JIK, 2,23.

Distrikttävling

Eckeröhallen 20 januari.

Damer

60 m: 1) Nathalie Jansson, JIK, 8,44.

Längd: 1) Nathalie Jansson, JIK, 5,06.

Höjd: 1) Andrea Johansson, IFK, 1,46.

Herrar

60 m: 1) Jonathan Malmberg, KAI, 7,92, 2) Andreas Henriksson, IFFK, 7,93, 3) Jesper Wirtanen, IFK, 7,99.

Höjd: 1) Andreas Henriksson, IFFK, 1,60, 2) Jonathan Malmberg, KAI, 1,53.

Fina resultat i ungdomsserien

FRIIDROTT. Den första delen av inomhusserien för ungdomar körde igång i helgen.

– Nivån var riktigt bra, säger tränaren Åke Björklund.

Ungdomsserien i friidrott avgörs traditionsenligt under vintern i Eckeröhallen innan utomhussäsongen tar vid. I helgen var det dags för premiär i årets upplaga med den första omgången.

– Det var lite dåligt med gång i de yngre klasserna. vi som tränare måste försöka aktivera även dem, säger Åke Björklund från IFK Mariehamn.

– Det är för få tränare, vi skulle behöva fler. De som nu är tränare har redan sina grup-

per och följer med dem upp i åldern.

En hel del friidrottare fanns dock på plats mellan åldrarna 7–17.

– Resultaten var riktigt bra. Nu är det igång igen och vi har nästa omgång redan 3 februari, säger Björklund.

Under åttan

Bland resultaten kan nämnas klassen för flickor 13 år där hela åtta deltagare fanns med. ”Ett getingbo”, som Björklund uttrycker det.

Där vann **Julina Jansson** från Jomala IK loppet på 60 meter med tiden 9,42, tätt följd av IFK:s **Lisa Mattsson** på tiden 9,51. I längdhoppet var **Anette Rydell** starkast med 4,07 meter. Hon vann också kulstötningen på 7,52 meter.

En som visade god form under dagen var **Ida Boedeker**, IFFK, som hoppade mycket långt i längdtävlingen i flickor 15 år. Hennes hopp mätte hela 4,70 meter. Ett personligt rekord blev det i pojkar 15 år där **Lucas Mattsson** visade en fin vinterform genom personligt rekord på 1,50 meter i höjd.

Samtidigt som ungdomsserien avgjordes, arrangerades ett distriktmästerskap. Där blev det bland annat mycket jämnt i 60 metersloppet för herrar då samtliga tre deltagare kom under gränsen på åtta sekunder. Vann gjorde **Jonathan Malmberg** från Kumlinge på tiden 7,92 före **Andreas Henriksson**, IFFK, på 7,93 och **Jesper Wirtanen**, IFK, på 7,99.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax



Ida Boedeker var en av dem som deltog i helgens ungdomsserie. Det blev ett par segrar i 15-årsklassen. Foto: **TOMAS KARLSSON/IFK-FRIIDROTT**



SPELA BINGO

med lyckotavla

På PAF Casino
på Torggatan 14
alla **TORS**DAGAR kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ – 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe



Jag blir rasande

■ **Jag läser Nya Åland** regelbundet och är just nu mycket upprörd över den märkliga domen för grov rattfylla. Hur kan det vara möjligt att döma som tingsrätten dömt i detta fall? Om man kör bil med 2,15 promille har man definitivt utsatt andra för fara.

När jag dessutom känner till att detta inte var ett enstaka tillfälle mannen kör med promille blir jag rosenrasande över domen. Jag, mina barn och barnbarn, övrig släkt och många vänner kör på samma vägar som denne man och utsätts därmed för fara. Måste någon skadas eller

ännu värre dödas innan han blir frångagen sitt körkort? Jag känner inte till finskt rättsväsende men i Sverige är det möjligt att överklaga en dom. Om det är möjligt i Finland hoppas jag att någon ansvarfull ålänning verkligen gör ett försök att

överklaga. En dom av det här slaget kan bli prejudikat vilket kan resultera i att vi får flera rattfulla på de åländska vägarna. Det faktum att vi är beroende av våra körkort ger oss inte rätten att ostraffat köra onyktra. Ulla Söderquist, Södertälje

Sätt Pommern på torget

■ **Jag** har en idé. När man pratar om att sätta Pommern i torrdocka, tycker jag snarare att den ska flyttas till en torrbädd på torget. Det skulle bli otroligt mäktigt om den står snett över torget i all sin prakt, och det skulle väcka stor uppmärksamhet också utanför Åland. Turisterna skulle ha en stor sevärdhet, man får se hur den ser ut undertill och från alla håll. Torghandeln kunde i stället förläggas i Esplanaden, som skulle ge en intressantare inramning för det.

Där Pommern legat nu i Västra hamnen borde man ha en gammal lyxkryssare som man kunde hyra ut rum i som ett hotell. Det kunde ordnas danser här, för det finns alldeles för få dansställen numera. Naturligtvis skulle där också finnas barer och restauranger som kan locka folk.

Hager Mattsson

Annonsera i den tidning du själv läser!

► ENTREPRENADER



Ålands landskapsregering

utbjuder på entreprenad

byte av fönster och ytterdörrar

vid Ålands folkhögskola. Arbetet omfattar totalt ca 100 fönster.

Arbetet skall utföras under april-maj 2008.

Erforderliga anbuds-handlingar erhålles från landskapsregeringens registratorkontor.

Anbud skall vara registratorkontoret tillhanda **senast den 7 februari 2008 kl. 16.15.**

Eventuella förfrågningar kan ställas till projektingenjör Elisabeth Rosenlöf, tel. 25184.

www.regeringen.ax

Bakslag för jämställdhet

■ **”En bild** säger mer än tusen ord” – ett bakslag i arbetet mot ökad jämställdhet Inom ramarna för mitt mandat som Diskriminerings- och Jämställdhetsombudsman har jag bl a granskat olika formuleringar med respektive innehåll vid utannonsering av lediga tjänster, befattningar, uppdrag och så vidare på arbetsmarknaden. I förra veckan vid ett dylikt granskningstillfälle, fixerades min blick på en bild och en annons i en, för i första hand journalister, relativt känd tidskrift vid namn Fokus.

Till saken hör att all massmedial verksamhet har en påverkansmakt i samhället vilken för det mesta är svår att konkretisera i någon typ av procentuell uppskattning men denna påverkansmakt bör verkligen inte underskattas! Fokus är ett magasin med Time och Newsweek som förebilder. Man försöker helt enkelt att skapa ett forum för seriös samhällsjournalistik.

Helsidesannonsern föreställer en bild på ett litet barn, i ca ettårsåldern. Av kläderna att döma bör det vara en pojke. Han är iförd en vuxen mans kostym av äldre snitt det vill säga krittstreckrandigt, fluga runt halsen och väst med klockkedja. Barnet bär en huvudbonad som liknar ett plommonstop. En naturlig reflektion över bilden är följaktligen; när den här pojken blir vuxen blir han patron eller grosshandlare, en herreman som kör med tjänstehjonen och drängarna.

Annonsen har rubriken; ”Vi söker nästa generations ledare”. Den är undertecknad av Konungens stiftelse Ungt ledarskap. I den egna presentationen av deras hemsida framgår det att ändamålet är att främja ungdomars utbildning i ledarskap ”utifrån de värderingar som kommer till uttryck i scoutrörelsen”. Naturligtvis ställer betraktaren sig frågan; Är det så scoutrörelsen ser framtidens ledare? Chefen skall vara en man. Bilden sänder tydliga och starka signaler - kläder har alltid varit sociala kännetecken.

Undertecknad anser att annonsen måste betraktas som ett ”bakslag” i jämställdhetsdebatten; scoutrörelsen fortsätter att identifiera ledarskap med män medan resten till exempel Sveriges näringsliv söker framtidens skickliga kvinnliga ledare för att jämna ut glappet mellan könen på ledande poster i samhället. Ledarskap baserat på patronfasoner är förlegat idag. En modern ledare ska förvisso ha visioner och veta vad han eller hon vill, men jobbet handlar inte om att bl. a använda sig utav olika härskartekniker utan jobbet handlar om att inspirera och få medarbetarna att dra åt samma håll. Det vill säga att utlösa kreativitet snarare än att ha och ”sitta på” alla svaren själv.

Bilden på annonsen slår fel oavsett om betraktaren väljer att se den som ett skämt med ett visst ironiskt inslag. Leker man med tanken att

tänk om det är en flicka istället för en pojke på bilden? Vore det en för mildrande omständighet? Nej! Jämställdhet handlar inte om att kvinnor ska bli som män! Låt mig åter igen upprepa att denna annons, från Konungens stiftelse Ungt ledarskap i Sverige, är ett bakslag för ett land som anser sig ha kommit en god bit på väg när det gäller jämställdhet! Låt detta ”bakslag” istället få oss att reflektera över hur viktigt det är att vi verkligen försöker anstränga oss extra mycket för att ”bjuda in” olika målgrupper i samhället när det gäller att både rekrytera och tillsätta olika tjänster och befattningar inom arbetslivet.

Än en gång vill jag påtala att det varken hör hemma eller finns någon större plats längre för stereotypa fördomar eller betedemönster i det åländska samhället, varken vid rekrytering och anställning av arbetssökanden eller i övrigt. Oberoende ”kön”, etnisk tillhörighet, religion eller annan övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning är det alltid kvalifikationer, kompetens och erfarenhet som skall vara avgörande i första hand vid bedömning av lämplighet för en arbetsuppgift eller ett uppdrags utförande.

Ålands Diskriminerings- och jämställdhetsombudsman
Veronica Larpes-Papadopoulou

Savoy-huset och biofrågan

■ **Savoy-huset** är värdefullt framförallt på två sätt: arkitektoniskt och innehållsmässigt genom att hysa en traditionell biograf i oförändrat skick. Frågan om att Mariehamn behöver en fungerande biograf är viktig, men ändå underordnad bevarandet av en unik byggnad och en unik biograf. Savoy-huset är ett historiskt landmärke vars värde för

Mariehamn/Åland, om det bevaras i originalskick (dvs minus överbyggnaden), bara kommer att växa. För mig är Savoy-huset en del av stadens själ, på samma sätt som Pommern är det. Ett bevarat Savoy skulle ge Mariehamn/Åland ytterligare en femstjärnig turistattraktion – dessutom en levande sådan med möjligheter till olika aktiviteter som filmfestivalen Vera.

Jag tycker därför att kulturstyrelsen Britt Lundberg sidsteppar de tunga kulturella argumenten för bevarandet av Savoy-huset då hon reducerar frågan till om det skall finnas en biograf eller inte i Mariehamn.

Bevarandet av kulturmonumentet Savoy är en angelägenhet för hela landskapet.

Kalle Fogelström (s)

Ring och tipsa! 0457-313 4444

Koldioxid – orsak eller verkan?



Från ovan. ”Ökad avdunstning från varmare hav ger ökad molnbildning, som har en kylande verkan samtidigt som vattenångan som sådan binder upp värme i atmosfären och bidrar till växthuseffekten.” skriver vattenskyddsföreningen. Foto: ERKKI SANTAMALA

■ **I diskussionerna** i massmedia om klimatförändringar har utsläppen av koldioxid liksom också halterna av koldioxid i atmosfären fått den mesta uppmärksamheten. De forskare som vänder sig mot det numera etablerade synsättet bygger sin argumentering på fakta som man inte kan bortse ifrån. Men är frågan sist och slutligen så enkel att den bara handlar om koldioxid? När vattentemperaturen stiger minskar vattnets förmåga att lagra koldioxid. Så är det bara! Samma gäller för oceanerna. När havsvattentemperaturen av någon anledning stiger, frigörs koldioxid och koldioxidhalterna i atmosfären ökar - under förutsättning, att inte andra processer i naturen motverkar en sådan förändring.

Sådana processer kan vara att växternas så kallade primärproduktion ökar under förutsättning att tillräckligt med näringsämnen, t.ex. fosfor och kväve från bl.a. avloppssystem finns tillgängligt.

Om mängden växtätande djur inte hänger med i processen sker en ansamling av biomassa i nytillkomna växter - både på land och i hav. Med tiden kommer emellertid djur och människor att frigöra den koldioxid som finns i nytillkommen biomassa och cirkeln är slut.

Ökad avdunstning från varmare hav ger ökad molnbildning, som har en kylande verkan samtidigt som vattenångan som sådan binder upp värme i atmosfären och bidrar till växthuseffekten. En röra av naturliga kretslopp, som genom olika beroenden till varandra skapar människans livsförutsättningar. Man kan åtminstone miss-tänka att biosfären inom vissa gränser har tolerans mot solens nyckfullhet. Annars hade livet i former som vi kan leva med knappast varit möjligt. Men vad sker om vi på något vis råkar rubba naturens självreglerande mekanismer?

Vi återkommer till frågan om koldioxidens roll. Rickard Lundin visade den 12 december 2007 i Mariehamn på ett trovärdigt sätt genom jämförelser

med planeterna Jorden (Tellus), Venus och Mars att climateffekterna inte självklart är korrelerade med atmosfärens koldioxidhalter. Lundin om någon borde förstås ha insikter i kemi och klimat på nämnda planeter.

Om vi då konstaterar att koldioxiden, som inom vissa ramar bevisligen åstadkommer växthuseffekt, kanske inte har en helt avgörande betydelse för en global miljökatastrof, återstår ändå, att koldioxidhalterna i atmosfären indikerar en pågående klimatförändring och att den på något vis verkar att sammanfalla med industrialiseringen och framförallt med den ohämmade användningen av kolbaserade bränslen, det vill säga biobränslen och fossila biobränslen, under de senaste 100 åren. Koldioxid indikerar inte bara stigande temperatur, utan också utsläpp av ett stort antal andra luftföroreningar. Sådana som oförbrända bränslerester, vattenånga, kväveoxider samt inte minst sumpgas inklusive metan, vilka alla påverkar klimatet.

Frågan är då om vi efter att ha hört Lundin och kanske även Goldberg kan ta det lugnt och vänta på att naturen skall fixa problemet med klimatförändringar. Svaret är definitivt nej! Vi släpper inte bara ut stora volymer av olika klimatpåverkande luftföroreningar. Vi belastar, skövlar och utarmar också både terrestra och marina ekosystem till en grad som antagligen gör det omöjligt för naturen att anpassa klimat och miljö till solens variationsmönster så att vi och våra efterkommande skall kunna fortleva under drägliga förhållanden.

På Åland är vi redan sedan lång tid tillbaka drabbade av misshushållningens konsekvenser genom den överbelastning och utarmning av Östersjön som vi själva bidrar till – per individ till och med i en omfattning som inte är acceptabel. Vi är därför nog så illa tvungna att börja se över vår livsstil, vårt näringsliv och vilka energikällor vi utnyttjar i fortsättningen. Ålands Vattenskyddsförening

TV-programmet

7.00 Gomorron Sverige [26535777]
10.30–11.55 UR-program [6463957]
10.30 Muslim i Europa [7990]
11.00–11.55 Varför demo-krati? [4001532]
13.00 Rapport [61377]
13.05 Debatt [3811735]
14.05–14.35 Robins (R) [439551]
15.20 Flickan och regnet [1866483]
FILM Svenskt drama från 1955. Anna kommer till en exklusiv internatskola. I rollerna: Marianne Bengtsson, Alf Kjellin, Annika Tretow.
17.00 Rapport [34984]
17.10 Gomorron Sverige [415735]
18.00 UR-program [83648]
18.00 Anaconda [2071]
18.30 Krokomax [3990]
19.00 Bolibompa [7174]
19.00 **Seriestart:** Byggare Bob – Bobs stora plan [93445]
19.25 Kulor [1814700] **19.30** Folkoteket [33844] **19.45** Philo-fix [675280]
20.00 Bobster [777]
20.00 **Säsongsstart:** Lilla Aktuellt – kortnyheter [37803]
20.05 Hasses brorsas låtsas-syrras kompis [280716]
20.30 Rapport med A-ekonomi [358]
21.00 Andra Avenyn [667]
Svensk dramaserie från 2008. Del 52. Tony får skäl att ångra att han lånade ut varubilen till Hästen.
21.30 Packat & klart [938]
Del 2 av 11. Sexårige Kevin åker till sitt ursprungsland Sydafrika. Resa i Skåne.
22.00 Plus [551]
22.30 Säsongsavslutning: Toppform [822] Hälsoserie. Del 10 av 10. Det är dags för Per att dela med sig av sina kunskaper i skidåkning.
23.00 Vingar av glas [9355990]
FILM Svenskt drama från 2000. Abbas ena dotter träffar svenske Johan. Hennes situation blir komplicerad. I rollerna: Sara Sommerfeld, Alexander Skarsgård, Said Qyeissi. Regi: Reza Bagher. Bredbild.
0.50 Rapport [1897217]
1.00 Kulturnyheterna (R) [4412675]
1.10 Brottet (R) [9113025]
2.05–7.00 SVT24 [55170052]



10.30–16.00 24 direkt [84271735]
16.20 Parkinson (R) [9437990]
17.05 Fråga doktorn (R) [2347218]
17.50 Hockeykväll (R) [43629]
18.20 Nyhetstecken [2671880]
18.30 Oddasat [44700]
Samiskspråkiga nyheter.
18.45 Uutiset [7326087]
Finskspråkiga nyheter.
18.55 Regionala nyheter [4854280]
19.00 Rapport [86667]
19.15 Go'kväll [811700]
Magasin. I ”Drömliv” möter du människorna som vågat förändra sina liv. I ”Teknikakuten” hjälper Johan Ågren dig att få ut mer av vardagstekniken.
20.00 Kulturnyheterna [21700]
20.10 Regionala nyheter [5211803]
20.30 Direkt: Längdskidor: Världscupen [9280]
Upplösningen av damernas jaktstart. Från Canmore, Kanada. Direkt.
21.00 Rakt på med K-G Bergström [1261] Intervjuserie. Del 2 av 10.
21.30 Omid Djalili show [2272]
Brittisk underhållningsserie med Omid Djalili. Del 2 av 6. Omid tar grepp om Jane Austen-trenden som passionerad persisk ambassadör i ”Stolhet och ras-fördom”. Gästartister: Alison Steadman, Ray Stubbs, Kip Gamblin och Joanne King. Bredbild. Även 23/1.
22.00 Aktuellt [7445]
22.30 Säsongsstart: Babel special [6716] Intervjuserie. Några av Sveriges författare intervjuas. Del 1 av 4. Samtal med Torgny Lindgren om sanning, lögn och barbarisk mat. Programledare: Daniel Sjölin.
23.00 Sportnytt [49261]
23.15 Regionala nyheter [8175193]
23.25 Eftersnack [5575025]
Regional pratshow. Även 23/1.
23.50 Säsongsstart: Grosvold [9415764]
Norsk pratshow från 2008 med Anne Grosvold. Del 1 av 15.
0.35 Per Enoksson – Tärnaby – New York t/r (R) [3956192]
1.35–2.15 Supernatural (R) [1701304]



7.30 Beverly Hills [2744209]
8.25 Nanny [6233358]
8.55 Montel Williams show [1812483]
9.55 Montel Williams show [5902990]
10.50 Våra bästa år (R) [7308984]
11.40 Oprah Winfrey (R) [6122261]
12.30 Rachael Ray [3646990]
13.25 Momento [5265071]
13.50 Våra bästa år [4523025]
14.40 Oprah Winfrey [9055087]
15.35 Cityakuten [9610648]
16.30 Nanny [148342]
17.00 Ensamma hemma [201990]
18.00 Jims värld [223087]
18.30 Simpsons [231006]
19.00 Simpsons [615919]
19.30 2 1/2 män [607990]
Amerikansk komediserie från 2005. Del 15 av 24. Charlie tycker det är svårt att hålla samma diet som Mia. Även i natt.
20.00 Navy CIS [546272]
Am kriminalserie. Del 4 av 24.
21.00 Bones [504984]
Amerikansk dramaserie från 2007.
22.00 På spaning med Bridget Jones [FILM] [2250071] Brittisk komedi från 2004. Trots att Bridget är lyckligt förälskad i sin Mark Darcy, hotar svartsjukan att ta överhanden och förstöra deras förhållande. Hon misstänker att Marks unga, långbenta praktikant, som inte bara är snygg utan även intelligent, är intresserad av honom. I rollerna: Renee Zellweger, Colin Firth, Hugh Grant.
Regi: Beeban Kidron.
0.05 The unit [6835526]
Amerikansk actionserie från 2006.
1.00 2 1/2 män (R) [8905385]
Amerikansk komediserie från 2005.
1.30 The 4400 [7831656]
Am science fiction-serie från 2005.
2.20 Simpsons [3323110]
Amerikansk tecknad komediserie från 1995–96.
2.45 Simpsons [2205323]
3.15 Los Lopez [7462472]
3.40 Forever Eden [4753491]
4.25 Ricki Lake [4764507]
5.10 Home and away [3643743]
5.35–6.00 Home and away [3667323]



6.50 Nyhetsmorgon [48399349]
11.00 Nyheterna [279551]
11.05 Efter tio [6635629]
12.00 Nyheterna [648532]
12.05 Efter tio [3504735]
12.30 Jackpot [3644532]
13.25 Hem till gården [278667]
13.55 Nyheterna [7047551]
14.00–14.25 Direkt: Trav: Dagens rätt [517975]
15.25 Nya tider (R) [9463919]
15.55 Nyheterna [276464]
16.00 Dawson's Creek [8614445]
16.50 Kung av Queens (R) [3505261]
17.15 Tredje klotet från solen (R) [567613]
17.45 Will & Grace (R) [7860445]
18.05 That '70s show (R) [476377]
18.35 Pokerfejs (R) [5052006]
Svenskt underhållningsprogram från 2007. Del 2 av 21.
19.20 Keno [2942990]
19.25 Pokerfejs (R) [2861071]
19.30 Ekonominyheterna [141984]
19.45 Lokala nyheter [534700]
20.00 Nyheterna [602445]
20.30 Barnsjukhuset (R) [601716]
Svensk dokumentärserie. Del 10 av 12. Det har blivit tid för Isabelle att genomgå sin ovanliga operation.
21.00 Direkt: Handboll [6675984]
21.00 Studio [602445] **21.30 Match** [983989] **21.10 Studio** [2770938]
21.15 Match [2218700]
22.55 Nyheter [7895464]
23.40 Kingpin [7729648]
FILM Amerikansk komedi från 1996. Roy blev bowlingmästare 1979, men hans karriär tog slut när han miste sin ena hand. I många år har han hankat sig fram som försäljare av bowlingutrustning. I rollerna: Woody Harrelson, Randy Quaid, Vanessa Angel. Regi: Bobby Farrelly, Peter Farrelly.
1.45 Ghost whisperer (R) [6178439]
2.40 Millennium (R) [4418269]
3.25 Nattliv [2185101]
4.25 Osbournes (R) [2370743]
4.50 Legenden om pysslingarna [6302014]
5.30 Lättlagat (R) [1932287]
5.55–6.50 Lättlagat (R) [5093946]



6.00–10.00 X3M: God morgon med A-laget
16.35 Twist and shout: The sounds
Ett program om gruppen som gjorde ”Emma” och som stod på tröskeln till en internationell karriär. Del 2 av 4.
17.14 Kortnytt
17.15 Hundra ord för snö
Ett litet folk i ett stort land.
17.29 Wiz quiz
At home. Del 2 av 20. En fartfylld och skämtsam frågesport på engelska för barn.
17.41 En sång
Lisa – Glädje.
17.45 BUU-klubben
Indianpojken Yakari i vargar-nas land, Nej! Nej! Nej!: Spela, Storasyster Strömming och lillebror Totts sjukhus.
18.15 TV-nytt
18.30 Dokumentären: Jag vill att du skall veta
Ulla Lemberg var en av de första kvinnliga pressfotograferna i Sverige. Nu vänds kameran mot henne.
19.30 Barbacka äventyr
Tre pojkar och fyra flickor, 12–14 år, på ett ridäventyr i det spännande och vackra Katalonien i Spanien.
19.53 Lustiga djur
Sova. En serie om djurs betenden.
20.00 TV-nytt
20.20 Sportnytt
20.25 Obs
Aktualiteter.
21.00 Sportmagasinet
Människor i idrottens värld.
21.30 Tusen sjöar och en ank-damm
Pappa betalar – men med vems pengar? Del 3 av 10.
22.00 Brottet
Dansk deckarserie. Del 12 av 20. Vem mördade Nanna Birk Larsen?
23.00 Kvällsnytt
23.05 Per Fly i närbild
Vi möter Per Fly, en av Danmarks mest framgångsrika regissörer på en promotion-turné genom USA.
23.35–23.49 Oddasat
Nyheter på samiska. Textning till svenska.





Se det med egna ögon!

På webben och IPTV

www.24.ax

TV ÅLAND

INFOKANALEN

Tro, hopp och...
...ett gott nytt år? Ja, vad säger våra höjdare?

Ej Smedsbole.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Kjell Brändström. **6.50** Beträktelse. Av Bror Gammals. Även 20:40. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpaletten: Spelmansmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till den andra delen av sagan om Den tappre korpralen, skriven av Hjalmar Bergman och uppläst av Astrid Ohagen. Veckans samtliga avsnitt även fredag 12:30. **10.00–16.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **11.45** Låshörnan. Programledare: Leo Löthman. Leo Löthman läser ur sin roman "Isnätter". Veckans samtliga avsnitt sänds på söndag 13:00. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Även 17:45 och lördag 9:15. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Kunskapscupen. Programledare: Owe Sjöblom. Frågesport för elever i klass 6 i de åländska skolorna. Deltävling 2 av 8. Tävlände lag: Vikingaåsen 6A, Kökar och Ytternäs 6B. Repris på lördag 15:00. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Rätt skall vara rätt. Frågetävling. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Lyssnarnas telefonönskemusik. **16.00** Aktuellt. **16.15** Firmabilen. Även lördag 12:00. **17.00** Ålandsnytt. Även 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 20:00. **18.06** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. Repris från Gomorron. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt. Repris från 17:00. **19.10** Åland i dag. Repris från 16:15. **20.00** Ålandsnytt. Repris. **20.03** Åland i dag. Repris. **20.40–20.45** Beträktelse. Repris. **5.30** Musik.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

5.55 Ettans morgon-tv [67906700]
9.15 Grannar och vänner [7387174]
10.05 Nöjesrävarna [5537193]
10.30 MOT [9358]
11.00 Tv-nyheter [44919]
11.05 Tillbaka till Aidensfield [1913006]
12.00 Dagens rubriker [14532]
13.00 Tv-nyheter [56445]
13.05 Gudstjänst: Familjegudstjänst [3806803]
14.05 Örin, det sista älvdeltat [2656822]
14.30 Läkarna [7358]
15.00 Tv-nyheter [67349]
15.05 Antikviteter och mysterier [6895025]
15.55 Morgonhjärta [246795]
16.30 Hemliga ställen [8822]
I fångelse i Hohenschönhausen i Berlin hölls på DDR:s tid politiska fångar.
17.00 Tv-nyheter [25280]
Text-tv 335.
17.08 Tillbaka till Aidensfield [300255280] Brittisk dramaserie.
18.00 Tv-nyheter och väder [3957]
18.30 Monoliten [31754]
18.55 Världscupen i alpint [5743713]
Slalom herrar, första åket. Refereras på finska av Mikko Hannula. Schladming, Österrike.
20.30 Tv-nyheter och väder [58342]
Text-tv 335.
20.55 Sportrutan [1449764]
21.00 Extras – Jag vill också bli stjärna [735]
21.30 Världscupen i alpint [10754]
Slalom herrar, andra åket. Refereras på finska av Mikko Hannula. Schladming, Österrike.
23.00 Tv-nyheter [87919]
23.05 Korsdrag [3352938]
23.35 Prisma: Sanningen om maten [424483]
Del 3 av 6. Vad ska barnen äta? Hurdan mat passar barn och kan ett förbud mot att smäta mellan målen förvränga matvanorna? Leder barns godisätande oundvikligen till okontrollerbar överaktivitet?
0.25–0.35 Euronews [1410830]



6.00 Tellus-frågesport
6.50 Lilla tvåan [95447377]
6.55 Nalle Sloköra [9419754]
7.03 Vädertipparen [300035735]
7.05 Sannis resor [5629377]
7.18 Tidbilder: Ångmaskin
7.22 Sopanen & Kallio [274709613]
7.25 Göran Frisk [7102445]
7.35 Jämförelserutan [6199071]
7.45 Greta Gris: Instrument
7.50 Neppajmy-klubben
7.55 Berättelser från Mumindalen [6268984]
8.20 Katten också! Remix
8.35 Salt och peppar [8989735]
8.50 Den rätta frågan [9094367]
9.15 Regionala nyheter
10.35 Hjärtan i brand [1989984]
11.00 Hederns pris [6998193]
11.50 Helan & Halvan [5681280]
11.55 Flygplatsen [8946445]
12.25 Hund-tv [3247464]
12.30 Den rätta frågan [47209]
12.55 Norge runt [4678844]
13.00 Fullträff [3697434]
FILM Finsk komedi från 1941. I rollerna: A. Ikonen, A. Korhonen, S. Angerkoski. Regi: H. Leminen.
14.45 Inrikesprofilen [6118700]
15.00 Den mänskliga faktorn

15.50 Gubb-gänget [6170716]
16.15 McLeods döttrar
17.00 Lymlarna! [82938]
17.20 Lilla tvåan [599377]
18.00 Den rätta frågan [21803]
18.25 Hjärtan i brand [9341445]
18.50 Tv-nyheter [7334006]
19.00 Regionala nyheter
19.10 Sportrutan [3892377]
19.15 Tvåans vinterväder
19.20 Akuten [760938]
19.55 Världscupen på skidor [4145551] Damer, masstart.
21.00 Aktuella tvåan [54551]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [7475648]
22.05 Dokumentärprojekt: Rökrum [7007803] Glädjen, sorgen, döden och hoppet.
23.05 Världscupen på skidor [5338984]
Herrar, masstart.
23.55 Ordspel [4589735]
1.00 Tv-spelet OK – den rätta frågan [6631830]
2.00 Tellus-frågesport
3.00–4.00 Dolt ord [1304491]
4.00 Mikämikä-tvpetli [1320439]
5.00 Sudoku [1324255]



6.25 God morgon Finland [56480700]
9.10 Vad ska vi äta i dag? [7387025]
9.15 Känslor och dofter [5507358]
Amerikansk dramaserie.
Törstiga och missnöjda fröken Brittany.
10.05 Ruudukko [15161342]
10.40 Emmerdale [9208667]
Brittisk dramaserie.
11.10 Köpkanalen [4522280]
13.15 Familjeforum [512174]
13.55 Livet med Fran [668071]
14.20 TOP5-frågesport [729532]
14.50 Everwood [8678532]
15.45 Matstället [2564396]
16.00 TOP5-frågesport [158209]
16.30 Nyheter [940822]
16.35 Var är de nu? [3426071]
Hur går det för deltagarna i olika dokusåpor nu? Programserien tar en titt bakom kulisserna efter inspelningarna. Kan man verkligen hitta kärleken med hjälp av ett tv-program?
17.30 De vackra och de djärva [306464]
Amerikansk dramaserie.
Dante Damiano, en handling-

ens man.
17.55 Vad ska vi äta i dag? [5314667]
18.00 Emmerdale [596445]
Brittisk dramaserie. Trakas-seri?
18.30 Fräscha upp hemmet [504464]
19.00 Sjuans nyheter [500193]
19.15 Ekonomi nyheter [376174]
19.25 Dagens väder [1765342]
19.30 Dolda liv [987648]
Finsk dramaserie. Seppos valmotor hostar.
20.00 Familjeband [317990]
Amerikansk dramaserie. En ny familjemedlem.
21.00 Flykten [966280]
22.00 Tians nyheter [232700]
22.20 Resultatrutan [5003629]
22.30 Keno [874700]
22.31 CSI [100954445]
Amerikansk kriminalserie.
Drömmarnas Hollywood.
23.30 CSI [950629]
0.30 Earls liv [9218439]
1.00 Köpkanalen [8629410]
1.05–5.50 Sportchatt och Poker [75317694]
5.50 Väder [1779323]
6.20 Köpkanalen [40737694]



Nyankortsvinnare:
Eva Malmberg Godby
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Har stan en vettig orsak till varför man har 9 stora strålkastare påslagna kväll efter kväll i Gnistbacken. Det har ju inte varit snö på flere veckor.”
MESS FRÅN ”GRANNE.”

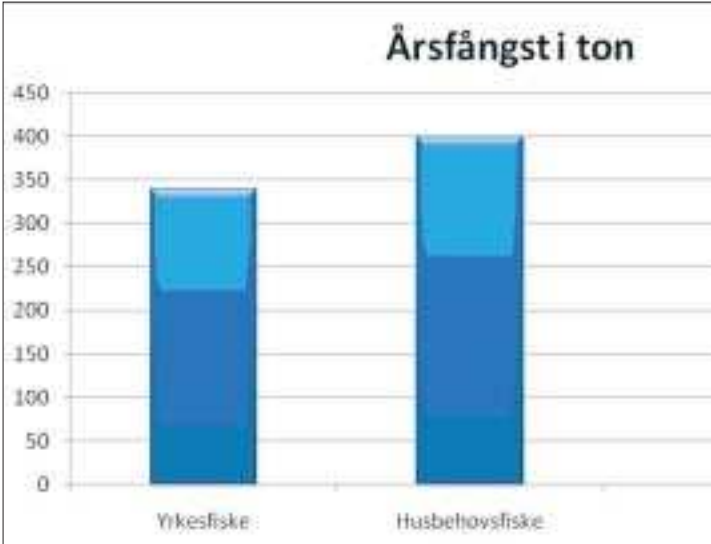
Osanna slutsatser om yrkesfisket

■**Johan Boman** tar i sin krönika ”På hugget” upp en rapport som fiskeriverket i Sverige nyligen presenterat, och drar paralleller till Åland som är så hutlösa att jag känner mig tvungen att bemöta dem.
Han drar även slutsatser som är direkt osanna gällande yrkesfisket ekonomiska prestationer, och använder de slutsatserna som underlag för att racka ner på en grupp hårt arbetande företagare som dagligen gör sitt bästa för att kunna leverera ett uppskattat lokalt livsmedel av hög kvalitet, fiskade på ett hållbart sätt.

För det första Johan Boman. Om du verkligen läser rapporten, istället för att basera din krönika på TT-rapportering, och till och med kanske tittar in på fiskeriverkets hemsida kanske du skulle ha läst följande meddelande om rapporten:
”Fiskeriverket lämnade i december en rapport till regeringen om fritidsfisket och den fritidsfiskebaserade verksamhet. Detta är ett fiske med högt värde och där det finns en avsevärd utvecklingspotential. Fiskeriverket lämnade därför

en rad förslag om hur denna verksamhet kan utvecklas.
Slutsatsen att samhället skulle tjäna på att det svenska yrkesfiskets kvoter minskar och delar av kvoten i stället fördelas till fritidsfisket har däremot inget stöd i verkets rapport.
För att kunna utnyttja fiskeresursen på bästa sätt måste en genomgång göras för varje fiske för sig och i det sammanhanget måste en bedömning göras av biologiska, ekonomiska och sociala förutsättningar. Vad Fiskeriverket föreslår är att regeringen ger verket denna möjlighet att friare pröva vilken kategori fiskande som ska få del av fiskeresursen.
Inte heller föreslås att en del av kvoten ska sättas av till fritidsfiske. Däremot föreslås att ökade krav ska ställas på att andra än yrkesfiskare redovisar omfattningen av sitt fiske, att fisketillsynen förbättras och att ökade möjligheter ska ges till att utöva ett turistfiske.”

Det ekonomiska resonemang om lönsamheten som framförs i krönikan hittar inget stöd i seriösa studier eller utredningar gällanden ämnet, om



man bortser från sportfiskarnas egna, grovt tillyxade, räkneövningar.
Man glömmer ofrånkomligen bort kringeffekterna av yrkesfisket, som är lika stora som de från sportfisket när man jämför de två. Värdekedjan för en fisk som fiskas i syfte att ätas slutar inte bara för att fiskaren säljer den. Den fortsätter hela vägen genom förelidningsindustrin och handel, och ger jobb samt arbetsplatser som är lika

värdefulla som de arbetsplatser fisketurismen ger.
Den samhällsekonomiska utredning som ÅSUB gjorde 2004 gav uttryck för en helt annan lönsamhet inom fisket än vad Johan Boman gör uttryck för i sin krönika. Där hade det åländska yrkesfisket en rörelseresultatprocent på 11 %, betecknad som god, i en bokslutsanalys baserad på 74 aktiva företag.

vare att vi hållit fast vid den traditionella tanken att den som äger vatten också äger fiskerätten, vilket gjort att det automatiskt funnits områden som inte utnyttjats och därmed fungerat som en slags reserver för produktion.
I Sverige och Finland har alla rätt till fiske överallt, vars effekt vi nu ser symptom på.
Men visserligen har vi utmaningar också, lokala bestånd som överfiskas, trånga vattenområden, brist på lekområden, kunskap om lokala säregenheter gällande de åländska vattenområdena samt en enorm sänkningsnivå i de inre vattenområden vars fiskkonsumtion vida överstiger allt fritids- och yrkesfiskare kan prestera.
Men detta är frågor som är betjänta av en pragmatisk och balanserad diskussion av alla berörda, för att på så vis skapa samförstånd gällande den framtida förvaltningen av de åländska vattenområdena.
Att slå sig för bröstet och berätta hur bra man själv är och hur onödiga ”dom andra” är känns i sammanhanget inte speciellt seriöst.
Fredrik Lundberg

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Längtar efter att se dig... drunkna i dina ögon...) **Flower.**

■ ■ Angående skolgymnastiken. I GHS kan man ha gymnastik 4 lektioner/vecka + teori = idrott & hälsa. Kanske andra skolor skulle ta efter?? **Mvh. Nöjd elev i GHS :)**

■ ■ Varför måste vi sälja bort Åland? Tänker ni inte på era arvingar? **Wa.**

■ ■ Jag undrar om det finns något hus i Saltvik att köpa för en billig summa? **En som undrar.**

■ ■ Har stan en vettig orsak till varför man har 9 stora strålkastare påslagna kväll efter kväll i Gnistbacken. Det har ju inte varit snö på flere veckor. **Granne.**

■ ■ Ojoj, det var så många;-) spelade biljard i alla fall... **Danne.**

■ ■ Tusen tack till Solis-gänget för en fin middag! När jag tänker på Åland är det ni som värmer tanken. Jag hoppas vi ses igen någon gång någon stans. **A+H-B.**

■ ■ Varför har Viking Line kall kyckling framme på 13.00-turen? Har ni inte tid att värma den då tycker jag restaurangen kan vara stängd den turen. **Ung resenär.**

■ ■ Kan inte han som kör den röda

lilla traktorn på Bärnvägen köra en vanlig bil vid 22.30? Finns ju ingen snö att ploga nu. **040.**

■ ■ Vi pensionärer kan inte höja vår pension. Lagtingsmännen höjer sina löner själva. Då tala Hövdingen om att alla ska må bra, struntprat, för gräddan. **Gycklarnas afton.**

■ ■ Vad vi skulle göra utan österbottningar? Må mycket bättre. **040.**

■ ■ Nej man stannar inte längre än man måste i Österbotten... **040.**

■ ■ Ett Mariehamn utan bio vad blir det för roligt med det? **En som vet hur bra du har det.**

■ ■ Vi sjukpensionärer ska leva på ingenting. Många tror att alla är välmående men så är det inte, det pratas en massa strunt av överheten. (**En som gärna vill åka ÅL.1.)**

■ ■ The Cardigans till Rockoff!! **0457.**

■ ■ Varför uppdateras Nyan på nätet så sent alla dagar senaste tiden? **Morgontrött personal?**
– Hemsidan har nog uppdaterats helt normalt. Prova trycka tangenten F5 så att du uppdaterar sidan på din dator, det kan hända att en gammal sida ligger lagrad i cache-minnet. **Red.**

■ ■ Katt bortsprungen i Eckerö, Storby. Bondrandig, svart och brun, kastrerad hane med vit nos och tassar. Hade ljusblått reflexhalsband på sig. Matglad och vänlig. Kan vara på väg mot Hammarland. Vet du något eller har sett denna katt? Ring eller messa direkt! **040 760 9898 eller 040 577 8132.**

■ ■ Flytta Pommern till Eckeröhal-len. **040.**

■ ■ Man talar om äventyrande av trafiksäkerheten om man kör för fort och det gör man om man kör över det tillåtna Men man äventyrar nog säkerheten om man inte visar i tid vart man skall svänga, men för sådant får man inte böter. Konstigt. **En som kör mer än 20.000 i året.**

■ ■ Hjälp oss hitta Sixten! Han är en mörkgrå katt med en vit fläck på bröstet som försvann från Fridhems-vägen, Backeberg, torsdag kväll. **Ring 0400 693 763.**

■ ■ Jo, jag njuter också av denna varma vinter! Tänk vad skönt att vi har 5-6 plusgrader på dagen och 4-5 plusgrader nattetid! Fantastiskt är det! **Jag njuter!**

■ ■ Sverige har ju lyckats bättre med förhandlingarna med EU om snus och annat så det är väl lika bra att vi flaggar ut hela kobben. **0457.**

■ ■ Vem behöver snus och fågeljakt? Snus under läppen är snusligt och dessutom dör nikotinare 10 år i förtid! **Kvinna och ej fågeldödare.**

■ ■ Hej du pampashatare! Lär dej stava och sök ett jobb! **050.**

■ ■ Det är den 31 januari som Pommern fyller 105 år, och inte idag. **0457.**
– Enligt våra uppgifter finns det även bland experter olika åsikter om vad som ska anses vara Pommerns ”födelsedag”. Finns det någon som vill lägga fram ”bevis” för det ena eller det andra datumet är det bara välkommet. **Red.**

■ ■ Angående plastkassarna i butikerna. Bra att man tänker på att minska på plasten. Men borde man inte börja med de större problemen först. Till exempel de stora dinosaurieäggen på åkrarna. **0400.**

■ ■ Jag är inte avundsjuk men förundrad över att rika människor ”gråter” över att ni kanske blir lite ”orättvist” behandlade! Det finns viktigare saker än pengar, men ni får gärna ge lite åt mig men inga sura miner tack! **H från förundrad fattiglapp.**

■ ■ Malin Lundbergs måndagens glugg: suverän! Alla borde läsa den och tänka efter hur de betar sig när de ringer och bokar någonting. **Tack från en telefonbokare.**

■ ■ Kära besvikna prenumerant. Det är inte riktigt samma sak att lägga datorn över bröstet i vågrätt pose efter middagen, på soffan, med fötterna i kors. **4_Real.**

■ ■ Mycket gnäll om utbildade i vården! Ok, anställ ej en enda utbildad och låt de andra slita häcken av sig och kanske med för lite folk på skiften! Det skulle knappast vara ok heller och skulle vården vara fullgod då? Tror inte det! Dessutom finns det flera utbildade inom vården också som inte ens passar för det, pinsamt! **ME.**

■ ■ Lägg ner hackandet på österbottningar! Åland vore inte mycket utan inflyttade, tänk vad många som flyttat hit, inte bara från pampas, och gör rätt för sig! Detta löjliga trackande är tyvärr bara bevis på omognad, avundsjuka och rädsla för konkurrens! **Såheså.**

■ ■ Jag har tyvärr också träffat många självgoda, egoistiska och avundsjuka ålänningar här under mina år men vet ni vad? Såna typer har inget liv, de gör bara bort sig själva, så gott folk: inget att bry sig om, bara skratta åt! **Pampas.**

■ ■ Nu har den svenska militären intagit Kökar, undrar hur mycket skatt de betalar till kommunen. **0457.**

■ ■ Jag köper mina bowling skjortor på www.2cool.Ax **Ron.**

■ ■ Skall idrotten fördärva naturen kring Dalkarby träsk? Motionsstigen är snart lika bred som Godbyvägen. Men skogen längs med stigen skräpigare. Snart är också den naturen förstörd! **Gråtfärdig vandrare.**

■ ■ Varför fick föraren i Boda som i fredags körde 31 km över hastighetsbegränsning behålla körkortet? Kanske yrkeschaufför? Det ska tydligen hållas bakom ryggen trots att det är de som är farligast i trafiken. Om man inte kan hålla sig nykter och följa gällande trafikregler så bör man absolut byta jobb. Så får vi andra göra om vi inte sköter jobbet. **040.**

■ ■ Det snöar ute! : D Jag är glader nu : - - - Men nu har det redan slutat. Kan inte du där uppe fixa mera snö!? Please. **Kram Lillan.**

■ ■ coola bowlingskjortor finns på Åland, bara att gå in på www.2cool.ax finns mycket snygga skjortor där, och billigt. **0457.**

NYANS ROS

...ska gå till **dej** som hittade min mobil vid Nyängens Dagis. Ett stort tack till dej! Från: Glad mobilägare.

...till **vänner och släkt** som uppmärksammat och gratulerat mig till min nytagna examen. En ros till **Eva-Maria och Johan** för all hjälp med ”småpocket”, till de dansande och sjungande gästerna utåt småtimmarna samt slutligen en buktett rosor till min **underbara** man och mina **underbara** barn som stått ut och stöttat under 3,5 år. Gunilla.

...vill jag ge till **personalen** på avd. Mellangårds på Gullåsen. Ni är vänliga, tålmodiga, proffsiga m.m. Ni är guld värda! Jag känner att min mamma har det bra hos er. Tack för att ni finns och orkar. Eivor Sundberg.

...till **Ann-Mari Pettersson** som trots elak och orättvis behandling av en del, ändå alltid är vänlig, generös, förstående, förlåtande och samarbetsvillig. En av flera vänner rosar.

...till **Sabina och Kattis** som tog ledigt från jobbet och gav av sin lediga tid för att tjejerna skulle få åka på träningsläger till Kisakallio. Bra gjort! Nina rosar.

...vill vi ge till **all personal** på barnvdelningen som tagit hand om oss en längre tid :) Många varma kramar Amadeus med familj.

HÄLGE



ZITS



”Om inget görs privatiseras bashälsovården med tio procent per år och hälsocentralerna blir andra klassens vårdinrättningar.

PROFESSOR ESKO KUMPUSALO CITERAD I KAUPPALEHTI

ledare



Nina Fellman

Epost: nina.fellman@nyan.ax

Telefon: 528 441



Bland folk

Harriet Tuominen

Att tro och veta

Det pågår en intensiv, het debatt i Svenskfinland som bäst. En av de riktigt stora under de drygt 60 år jag har varit med.

Det handlar inte om finlandssvenskarnas framtid. Det handlar inte heller om landets framtid, mänskligheten, klimatet eller universum.

Det handlar om ortnamnen. Deras ursprung.

Det har kommit ut en bok som ifrågasätter det som har sagts tidigare. Och om det är som det påstås i boken så har finlandssvenskarna en mycket längre historia i landet än vad som tidigare forskare har ansett. Om jag har förstått det hela rätt.

Men jag kan ha förstått allt precis fel, för det är inte enkelt.

Dessutom tar människor utan nämnavärda kunskaper i ortnamnsforskning glatt ställning för eller emot. Litet som det känns bäst, verkar det som. Professorer och andra lärda får i en insändare i Hufvudstadsbladet i fredags veta att de styrs av Jantelagen.

”Ett gemensamt drag har dessa Jantelagens riddare. De tror sig ha monopol på sanningen också där ingen sanning finns, bara tro och tyckande”, skriver en Ekenäsbo, vars insikter i ämnet jag inte kan bedöma.

Kanske har Ekenäsbon rätt, kanske finns det ingen vetenskap, inget kunnande och vetande vad gäller ortnamn. Men jag tror han har fel.

Någonstans börjar jag tänka på det som kallas intelligent design. Den där läran som anser att naturen är för komplicerad för att ha uppkommit av en slump. Fast det inte alls handlar om slump utan om ett naturligt urval. Och där har jag en verkligt bestämd åsikt.

Folk må vara religiösa, de må tro på vilka gudar de vill, men de kan inte upphäva kunskapen. Man kan inte låta skolorna själva välja vilken utvecklingslära de vill undervisa barnen i, den som bygger på vetenskap eller den som bygger på tro.

Om det i en skola finns en lärare i geografi som tillhör någon kul sekt som anser att jorden är platt, skall han då få lära ut det till eleverna? Självklart inte, tycker vi alla, för det är ju fel. Men när det kommer till litet svårare saker, sådant som man inte kan se med egna ögon, då barkar det iväg för oss. Då tycker vi – inte vi men en del andra – att man kan få tolka saker och ting som man helst vill ha det.

Inte stör det mig om en **Paula Wilson** hittar förhistoriska rötter till finlandssvenskheten. Det är bara trevligt. Men då skall det finnas belägg som andra forskare kan ta till sig. Eller som insändaren ovan ironiskt avslutar sin kria:

Namnet Ekenäs kommer troligen från en nävis herr Ek.

För egen del kan jag meddela att namnet Sjundeå är färdigutforskat, det betyder den sjunde ån från Åbo om Ingå å är ingen å. Gissa om Ingåborna gillar den!



Bra betalt? Får en Therese Karlsson vad hon är värd för ett uppträdande? Är det lika självklart att betala en kulturmänniska lön som att betala en snickare? Bilden är tagen vid Östersjöfondens konsert på Andersudd. Foto: ERKKI SANTAMALA

Billigt, billigare, stipendium. När ska vi fatta att kulturutövare är väl värda sin lön?

Är det någon som någonsin kommit på tanken att avlöna en snickare eller en ljudtekniker med stipendium?

Va, säger ni? Nej. Varför skulle man göra det, om de utför sitt vanliga jobb på avtalat jobb?

Är det någon som någonsin tänkt att en snickare eller ljudtekniker väl kan ställa upp gratis för ett välgörande ändamål, som till exempel när pengar ska samlas in för Östersjön eller för en katastroffond eller för hemlösa katter och hundar.

Näpp.

Kulturutövare däremot förväntas alltid vara flexibla, alltid ställa upp med sitt kunnande för goda sakers skull, alltid rabattera sig och framför allt alltid ha förståelse för oortodoxa betalningsmetoder för att det ska bli billigare för den som köper.

Utgångspunkten för resonemanget är naturligtvis landskapets utbetalning av ”stipendier” till de artister som uppträdde under landskapsdagarna i Helsingfors. Det är bara att acceptera att det projektet, det lyckade resultatet till trots, sköttes med en hjälpsam väckande nonchalans inför ekonomiska realiteter och begränsningar. Vi kommer att se efterräkningarna länge än.

Det är dock inte det som är huvudfrågan i denna ledare, utan snarare frågan: Varför

respekteras inte kulturarbetare på samma sätt som andra som säljer tjänster? Varför gick det så lätt att ingen ens ifrågasatte förfrågan om omvandla lön för utfört arbete till ett skattefritt stipendium?

Och svaret är... att vara konstnär, musiker eller annan kulturutövare är inte ett ”riktigt” jobb. Förutom för konstens och kulturens superstjärnor är det inget man förväntas kunna försörja sig på och inget man som köpare förväntar sig ska kosta.

Någon kanske hostar till nu och menar att vissa uppträdanden i välgörenhetssammanhang kan räknas som god marknadsföring och därför kan prissättas lägre. Jaha ja. Snickaren och ljudteknikern då? De säljer ju också tjänster.

Det är helt enkelt dags för en uppvärdering av de professionella kulturutövare som landskapet har, och som gång på gång levererar hög kvalitet och god renommé för landskapet Åland. Det är dags att inse att de som försörjer sig på musik eller annan kulturutövning sällan har fasta anställningar och pensionsplaner, och därför måste få anständigt betalt.

Vi måste lära oss att de icke-materiella värden som kulturen ger oss är så viktiga för oss som människor och för vårt välbefinnande att vi inte har råd att behandla våra kulturutöva-

re som andra klassens cirkusartister som ska veva igång sina positiv så fort någon kastar åt dem en slant.

De fonder och stiftelser som i sin verksamhet stöder kulturlivet med ansevärd summor pengar ska förstås ha all heder för det, men det är inte bara deras välvilja och välgörenhet som ska utgöra basen för kulturlivets finansiering, utan insikten att kultur är en nödvändighet – för själen, för hälsan, för ekonomin.

När ska någonsin de åländska företag som öser sponsorpengar över ibland måttligt framgångsrika sportutövare fatta vilken goodwill det kunde finnas i seriösa sponsravtal med de sångare, författare, konstnärer och musiker som håller världsklass på Åland, på ynkliga stipendier.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland



Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.

Medlem av Tidningarnas förbund.

Kontrollerad upplaga 2006:

7.279 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)

Nyhetstips: Ring, skicka SMS

eller MMS 0457 323 4444

e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida

www.nyan.ax

Annonsavdelning och

administration: fax (018) 23 450

Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning ring Posten

tn 22 777 vard kl 7-14 övriga

tider telefonsvarare.

Nya Åland: tfn 23 444 vard kl

8.30-16.15.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig

utgivare: Nina Fellman

tfn (018) 528 441

nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:

Anna Björkroos/Ulf Weman

tfn (018) 528 442

redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds

tfn (018) 528 465

arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:

Maj-Len Lindholm

tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm

tfn (018) 528 466

kultur@nyan.ax

Sportredaktör:

Malin Tillström

tfn (018) 528 478

sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Delice Lindegren

tfn (018) 528 457

annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann

tfn (018) 528 447

stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:

Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:

Margareta Sävstrand

tfn (018) 528 443

prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI

Consa Print Ab,

Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.1.2008

Fortlöpande helår..... 179 €

halvår..... 95 €

kvartal 49 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag Efter text & mindre annonser Annonser större än 600 mm Färgannonser

Månd fre kl 12 tor kl 14 tor kl 14

Tisd mån kl 12 fre kl 14 fre kl 14

Onsd tis kl 12 må kl 14 må kl 14

Torsd ons kl 12 tis kl 14 tis kl 14

Fred tor kl 12 ons kl 14 ons kl 14

Lörd tor kl 14 tor kl 12 tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.

Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.

© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 5) → 07.00/08.00 5) → 13.35 13.45 3) → 19.15/20.15 4) → 00.45 L	ÅBO M:HAMN 02.45 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 5) → 18.15/19.15 → 02.40 L 00.50 L 1) → 06.10/07.10 2) → 13.35	M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15
--	---	---------------------------------------

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj./försälj. ej kan garanteras

1) 25.1, 7.2, 10.2, 14.2 avg 00.35 L ank Kapellskärs 06.00! 26.1, 27.1, 8.2, 11.2 charter. Ring för mera info vid charter	STOCKHOLM M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 5) → 18.15/19.15 → 02.40 L 00.50 L 1) → 06.10/07.10 2) → 13.35	M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15
--	---	---------------------------------------

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid lna/msa)

TALLINK	Sthlm - Mariehamn - Tallinn
18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00 10.00 - 05.00 ← 04.50 - 18.00	
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lna/msa). Check-in senast 30 min. före avgång	

ÅLANDSTRAFIKEN 7.1 – 16.3 2008

	MARIEHAMN	KAPELLSKÅR	KAPELLSKÅR	MARIEHAMN
Må-lö	08.00	09.30	12.00	15.30
Må-lö	16.00	17.30	19.00 1)	22.30 1)
Sönd	13.00	14.30	15.00	18.30
Sönd	19.00	20.15	20.30	00.05

1) Lördagar under perioden 18.1–16.3-08 avgång kl 19.30 och ankomst kl 23.00

Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje–Kapellskärs ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskärs–Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35	
04.35 M	09.40	14.25 M	19.50	
10.15 M 2)	15.30	23.45 M		10.00
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45	
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00	
23.35 M	16.45	04.25 M	17.30	
07.45 M	18.00 2)			
03.20 L	20.10			

2) Reservation för charteravgång, kontakta vår resebutik för info. Cinderella på dock 20–25.1-08.

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)–Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs–Mariehamn, 12 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs

Boka alltid din resa!

VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

Turlista
t.o.m. 24/4 2008

Från Eckerö			
Alla dagar		13.30	18.30
Fredag–måndag	8.30	13.30	18.30

Från Grisslehamn			
Alla dagar	10.00	15.00	
Torsdag–söndag	10.00	15.00	20.00

OBS!
Lokala tider

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska Högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Extra turer från Eckerö (kl. 8.30): 19-21/2, 20/3 och 25/3. **Ej trafik** 3/3-16/3

Extra turer från Grisslehamn (kl. 20.00): 18-20/2, 19/3 och 24/3

Torggatan 2, 22100 Mariehamn. **Bokning tel. 28 300**, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerolinjen.ax

ECKERÖ LINJEN

Följ med **KEA-CENTER** på **BÅTMÄSSAN**
(i samarbete med Sundqvist buss)

1.3 till Ålvsjö

Pris 42€

I priset ingår:

- buss och båtresor • sjöfrukost
- entré till mässan • överraskningar

Hämta din biljett hos:

KEA-CENTER
Varvsvägen 2, 22100 Mariehamn, tel. 22 424
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13

STADSBUSSEN			
20 augusti - 1 februari			
Måndag – fredag			
06.50 AB		15.10 ABCD	
07.20 ABCD		15.40 ABCD	
07.50 ABCD	lörd	16.10 ABCD	
08.20 ABCD	B	16.40 ABCD	
08.50 ABCD	A	17.10 ABCD	
09.20 ABCD	B	17.40 AB	
09.50 AB	A	18.20 B	
10.20 AB	B	18.50 A	
10.50 AB	A	19.20 B	
11.20 AB	B	19.50 A	
12.10 AB	–	20.20 B	
12.40 AB	B	20.50 A	
13.10 AB	A	21.20 B	
13.40 AB	B	21.50 A	
14.10 AB	A	22.20 B	
14.40 AB	B	22.50 A	

A = norrut, motsols B = söderut, motsols
C = norrut, medsols D = söderut, medsols

Transporter, flyttningar & uthyrning av förvaringslådor

DAGLIG LASTBILSTRAFIK
till och från Åland. Tel. 24 111
www.samtrans.aland.fi

SAMTRANS

TISDAG 22 JANUARI 2008

dagens ålänning | vädret | dagens rätt |

”Gör allt mellan himmel och jord”

Dagens ålänning, **Stefan Eriksson**, kommer utsvischande från Holmbergs i Hindersböle och hivrar upp nyinköpta gummislangar på bilflaket. Med sig har han sonen **Rufus**, 4 år, som han hämtat på daghemmet Österkulla i Kalmarnäs. Hemma i Kalmarnäs finns också sonen **Måns**, 7 år.

Det visar sig att Stefan håller på och rustar på sin båt och att han köpt nya bränsleslangar.

Men det är inget vidare båtväder just nu.

– Nej, minsann inte, men jag har båten i garaget och tror på bättre tider.

Vad har du för båt?

– Det är en öppen pulpetbåt och jag kör mest för nöjes skull.

Vad gör du annars?

– Jag gräver, jag har en egen maskin och håller just nu på och dränerar och gräver för nya avlopp vid en fastighet på Strandgatan.

Finns det gott om jobb i branschen?

– Det har varit bra tider och då finns det alltid jobb, det är en del som grävs för alla nybyg-



Rustar på båten. Stefan Eriksson och sonen Rufus besökte Holmbergs i går och köpte nya bränsleslangar till båten.

Foto: HELENA FORSGÅRD

gen. Jag har jobbat mest i Jomala på senare tid.

Är det här vintervädret bra för grävbranschen?

– Ja, det går ju att jobba i alla fall. Om det är kallt och mycket snö kan man inte gräva, då får man jobba med annat.

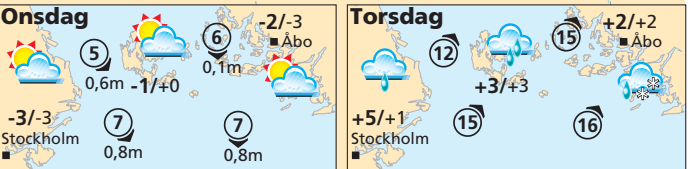
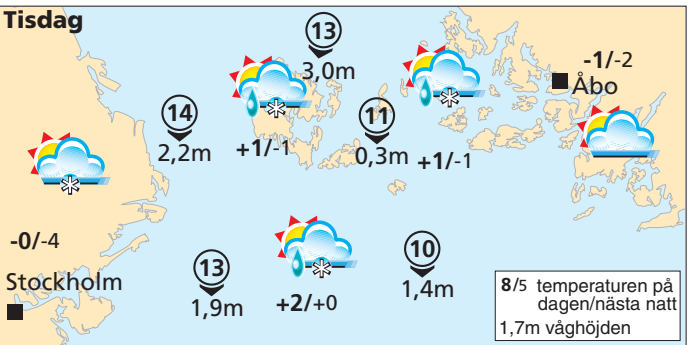
Vad gör du annars när du inte gräver och rustar på båten?

– Allt mellan himmel och jord. Jag har alltid något att fixa med.

Vem hälsar du till?

– Till pojkarnas mormor och morfar som bor på Åsvägen i Mariehamn.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax



I går kl 14	temp.	moln.
Jomala	+2	☁
Åbo	+1	☁
Helsingfors	+3	☁
Stockholm	+3	☁

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	+3	NNV	6
Mariket	+1	NNV	8
Kumlinge	+2	NNV	6

Vattenståndet i går kl 14	Föglö	Åbo
+18 cm	+16 cm	

Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	9:17	16:25
Helsingfors	8:58	16:05
Stockholm	8:20	15:39

Utomlands i går	Köpenhamn	Paris	Oslo	Bryssel	Berlin	Moskva	London
	+6	+1	+1	+1	+1	+1	+1
	11	12	12	12	10	16	21

METEOROLOGISKA INSTITUTET
Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

TIPSA 0457-313-4444 **MESSA 0457-323-4444** **RING 018-23444**

Lunchbuffé
Tisdag 22.1

Wokad kyckling med chili och champinjoner GL

Pocherad torsk med limecreme, GH

Potatis- och paprikagryta, GL

Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

Beg. båtar till vinterpriser

Yamarin 5210
Yamaha F100-04 **16 000,-**

Lami 425
Yamaha 20 **4 000,-**

Buster S.
Suzuki 20 **4 500,-**

KEA-CENTER
Varvsvägen 2, 22100 Mariehamn, tel. 22 424
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13

ÖPPET:
mån–lör 10.30–19.00,
sön 12.00–19.00

HESBURGER

DATA GROUP
IT-projekt i samverkan

brother
At your side.

DCP135CZW1

- Utskriftshastighet upp till 25 sid/min sv/v upp till 20 sid/min färg
- Upp till 1200x6000 dpi upplösning vid utskrift
- Upp till 100 ark's papperskapacitet
- PC-fri kopiering
- Skanna till e-post, OCR, bild, fil eller USB-minne
- Direktåtkomst av USB-minne eller PictBridge
- Två års garanti

KOPIATOR, SKRIVARE, SKANNER **79€**

MKAB.com
Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

•ARBETSSKO•

NYHETER
FRÅN **jolas**

Tandem Sport
Strl 39-47
70,80€

Winter King
Strl 37-48
119€

Sandal Saara
Strl 36-42
64,40€

Light Sport
Strl 36-47
84€

TEL. 15 561
SNICKARBYKAN
Ålandsvägen 35
Öppet vard. 9.15-17.00 lör. 10.00-13.00

•ARBETSSKO•

Bokstöd "Human"
21,90€

"House keeping" **44,90€**

"Shoepolish" **34,90€**

KVALITET & STIL FÖR HEMMET

allaRum.

I Magasin • Torggatan 6, 22 100 Mariehamn • Tel 15 915
Måndag - fredag 10.00 - 17.30, lördag 10.00 - 14.30

2 st demomotorer
50 hk Suzuki
4-takt 50h körda och nyservade
3500€/st
(5990€ Nypris)

1st demomotor
150 hk 4-takt
20 h medkörd
11 600€
(15 600€ Nypris)

**Vi dumpar lagerförda båtar av utgången årsmodell för att göra plats för nyheterna!!
Fynda till under nettopriser..**

Pris ex.

Caravelle 187 LS
(Nypris 31 500€) **Nu 25 000€**

Seahawk 200 CC
(Nypris 24 800€) **Nu 19 800€**

Seahawk 210 WA
(Nypris 36 000€) **Nu 28 000€**

HUS & FRITIDSCENTER
Uppgårdsvägen 3, tel 14 554

Vilken pensel skall du välja?

Ditt val av pensel bör grundas på vilken färg som skall användas, vilken yta som skall åstadkommas, vad som skall målas och hur stor yta det är.

Kom in till oss så hjälper vi dig!

colorama **Färghuset**

Möckelörondellen tfn 16 216 . Öppet: vard 7.30-18, lörd 10-14